

TIELLE ESSENTIAL™ BORDER

ADHESIVE FOAM DRESSING

HAFTENDER SCHAUMVERBAND

PANSEMENT MOUSSE ADHÉSIF

MEDICAZIONE IN SCHIUMA ADESIVA

APÓSITO DE ESPUMA ADHESIVO

VIDHÄFTANDE SKUMFÖRBAND

ZELFKLEVEND SCHUIMVERBAND

PENSO DE ESPUMA COM ADESIVO

TARTTUVA VAAHTOSIDOS

SELVKLÆBENDE SKUMFORBINDING

ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΙΚΟΣ ΑΦΡΩΔΗΣ ΕΠΙΔΕΣΜΟΣ

KLEBENDE SKUMFORBINDING

PRZYLEPNY OPATRUNEK PIANKOWY

ÖNTAPADÓ HABKÖTSZER

ADHESIVNÍ PĚNOVÉ KRYTÍ

LEPIVÁ PENOVÁ NÁPLAŠŤ

ADHEZIVNA PENASTA OBVEZA

ADHEZĪVS PUTU PĀRSĒJS

LIPNUS TVARSTIS SU POROLONU

LIIMUV VAHTSIDE

YARIŞKANLI KÖPÜK PANSUMAN

LJEPLJIVA PJENASTA OBLOGA

LEPLJIVA PENASTA OBLOGA

PANSAMENT NEADEZIV DIN SPUMĀ

ΑΔΧΕΖΙΒΗΝΑ ΠΡΕΒΡΨΚΑ ΟΤ ΠΝΗΑΠΕΝΕΣΤΑ ΠΡΕΒΡΨΚΑ



Acelity™

EN Product Description

TIELLE ESSENTIAL™ Border Adhesive Foam dressing is a sterile wound dressing consisting of hydrophilic, absorbent polyurethane foam designed to absorb exudate.

The outer layer of the dressing is pink, low friction, waterproof polyurethane film which provides a bacterial barrier.

The perforated wound contact layer enables exudate uptake and prevents excess fluid causing maceration to healthy skin. The perforated wound contact layer protects the wound bed from adhering to the dressing by preventing the formation of granulation tissue into the pores of the foam, thus reducing trauma on dressing removal.

TIELLE ESSENTIAL™ Border Adhesive Foam dressing maintains a moist environment to assist in the healing process of moderate to heavily exuding wounds. Not made with natural rubber latex.

Indications

TIELLE ESSENTIAL™ Border Adhesive Foam dressing is indicated for use on moderate to heavily exuding chronic and acute wounds. The dressing may be used during the healing process on the following wounds; pressure ulcers, venous leg ulcers, diabetic ulcers, lacerations, abrasions, post-operative surgical wounds, superficial and partial thickness burns and cavity wounds, as a secondary dressing.

TIELLE ESSENTIAL™ Border Adhesive Foam dressing is suitable for use under compression bandaging.

Contra-indications

Do not use on individuals with a known sensitivity to polyurethane films or foams or acrylic adhesives.

Do not use with oxidising solutions such as hypochlorite or hydrogen peroxide, as these can break down the absorbent polyurethane component of the dressing. Surgical implantation.

Precautions

Do not reuse in whole or in part, as it may compromise sterility and/or the performance of the dressing.

Do not use on dry or lightly exuding wounds.

Do not use on full thickness wounds.

TIELLE ESSENTIAL™ Border Adhesive Foam dressing must not be ingested and must be kept away from children and animals.

For use under the guidance of a healthcare professional.

Directions for Use

1. If necessary irrigate the wound site in accordance with standard protocols and dry the surrounding skin before applying the dressing.
2. Select a size of TIELLE ESSENTIAL™ Border Adhesive Foam dressing making sure the foam pad size is slightly larger than the wound.
3. The foam pad size should extend well beyond the open wound [at least 2cm] in all directions.
4. Remove the release liners from the wound dressing.
5. Centre the dressing and apply gently over the wound site (white side to the wound). Press the dressing on the surrounding skin by gentle application of pressure.

Dressing Change and Removal

1. TIELLE ESSENTIAL™ Border Adhesive Foam dressing can remain *in situ* up to 7 days, dependent on wound condition and the level of exudate. Change the dressing when significant signs of exudate are visible on the dressing. Initially, it may be necessary to observe the wound or dressing frequently and change the dressing whenever good wound care practice dictates.
2. Remove the dressing by peeling off from a corner using gentle pressure.
3. Gently remove the dressing from the wound bed and dispose of according to local procedures and guidelines.
4. If required, cleanse the wound site with a suitable wound cleanser prior to application of a new dressing.

Do not use if package is damaged.

Do not re-use.

Do not re-sterilise.

The use by date of this product is printed on the packaging.

DE Produktbeschreibung

Der TIELLE ESSENTIAL™ Schaumverband mit Kleberand ist ein steriler Wundverband, der aus hydrophilem, saugfähigem Polyurethanschaum besteht, der für die Absorption von Exsudat entwickelt wurde.

Die äußere Schicht des Verbandes besteht aus einem pinkfarbenen, reibungsarmen, wasserfesten Polyurethan-Film, der als bakterienabweisende Barriere wirkt.

Die perforierte Wundkontaktschicht absorbiert Exsudat und verhindert, dass überschüssige Flüssigkeit zur Mazeration von gesunder Haut führt. Die perforierte Wundkontaktschicht verhindert die Bildung von Granulationsgewebe in den Schaumporen. Dies schützt das Wundbett davor, an der Wundauflage zu kleben und die traumatischen Auswirkungen der Verbandsentfernung können dadurch gemindert werden.

Der TIELLE ESSENTIAL™ Schaumverband mit Kleberand hält zur Unterstützung der Wundheilung von mäßig bis stark exsudierenden Wunden ein feuchtes Milieu aufrecht. Ohne Naturkautschuklatex.

Anwendungsgebiete

Der TIELLE ESSENTIAL™ Schaumverband mit Kleberand ist für mäßig bis stark exsudierende chronische und akute Wunden indiziert. Der Verband kann für die Wundheilung der folgenden Wunden angewandt werden: Druckgeschwüre, venöse Beingeschwüre, diabetische Geschwüre, Platzwunden, Schürfwunden, postoperative chirurgische Wunden, Verbrennungen ersten und zweiten Grades und bei tiefen Wundhöhlen als sekundärer Verband.

Der TIELLE ESSENTIAL™ Schaumverband mit Kleberand ist auch für die Verwendung unter Kompressionsbandagen geeignet.

Gegenanzeigen

Nicht bei Personen mit bekannter Empfindlichkeit gegenüber Polyurethan-Filmen, Schaumverbänden oder Acryklebstoff anwenden.

Nicht zusammen mit oxidierenden Lösungen wie Hypochlorit oder Wasserstoffperoxid verwenden; diese können die absorbierende Polyurethan-Komponente des Verbandes zerstören.

Chirurgische Implantation.

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht ganz oder teilweise wiederverwenden, da dies die Sterilität und/oder die Wirksamkeit des Verbandes beeinträchtigen könnte.

Nicht bei trockenen oder leicht exsudierenden Wunden verwenden.

Nicht bei tiefen Wunden anwenden.

Der TIELLE ESSENTIAL™ Schaumverband mit Kleberand ist nicht für den Verzehr geeignet und muss außer Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahrt werden.

Verwendung unter Anleitung einer medizinischen Fachkraft.

Gebrauchsanweisung

1. Falls erforderlich, die Wunde gemäß Standardprotokollen spülen und die umgebende Haut vor Anbringen des Verbandes trocknen.
2. Wählen Sie einen TIELLE ESSENTIAL™ Schaumverband mit Kleberand, der etwas größer ist als die zu behandelnde Wunde.
3. Das Wundkissen sollte die offene Wunde allseitig um mindestens 2 cm überragen.
4. Die Trennpapierstreifen vom Verband abziehen.
5. Den Verband vorsichtig zentral über die Wunde legen (weiße Seite zeigt zur Wunde). Den Verband mit sanftem Druck auf die umgebende Haut drücken.

Verbandswechsel und Entfernen des Verbandes

1. Der TIELLE ESSENTIAL™ Schaumverband mit Kleberand kann, abhängig von dem Zustand der Wunde und der Exsudatmenge, bis zu 7 Tage *auf der Wunde* verbleiben. Wenn Exsudat eindeutig am Verband sichtbar ist, den Verband wechseln. Es kann zunächst nötig sein, die Wunde oder den Verband häufig zu kontrollieren und einen Verbandswechsel dann durchzuführen, wenn die gute Wundbehandlungspraxis dies bestimmt.
2. Den Verband durch Erfassen einer Ecke und vorsichtiges Abziehen mit sanftem Druck lösen.
3. Den Verband vorsichtig vom Wundbett entfernen und den Verband entsprechend der lokalen Vorgaben und Richtlinien entsorgen.
4. Falls erforderlich, die Wunde vor dem Anbringen eines neuen Verbandes mit einer geeigneten Wundspüllösung reinigen.

Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

Nicht wiederverwenden.

Nicht erneut sterilisieren.

Verfalldatum siehe Packungsaufdruck.

FR Description du produit

Le pansement à base de mousse à bordure adhésif TIELLE ESSENTIAL™ est un pansement stérile composé de mousse de polyuréthane hydrophile et absorbante conçue pour absorber les exsudats.

La couche externe du pansement est constituée d'un film rose en polyuréthane, imperméable et à faible coefficient de frottement qui forme une barrière antibactérienne.

Les perforations de la couche au contact de la plaie permettent l'absorption de l'exsudat et évitent que l'excédant de liquide n'entraîne la macération de la peau saine.

Les perforations de la couche au contact de la plaie du pansement empêchent que le lit de la plaie n'adhère au pansement. Elles empêchent en effet la formation du tissu de granulation dans les pores de la mousse, et garantissent un traumatisme moins important au retrait du pansement.

Le pansement à base de mousse à bordure adhésif TIELLE ESSENTIAL™ maintient la plaie dans un environnement humide pour contribuer au processus de cicatrisation des plaies modérément à fortement exsudatives. Ne contient pas de caoutchouc naturel (latex).

Indications

Le pansement TIELLE ESSENTIAL™ Adhésif Mousse à Bordure est indiqué pour les plaies chroniques et aiguës modérément à fortement exsudatives. Le pansement peut être utilisé au cours du processus de cicatrisation sur les plaies suivantes : escarres, ulcères veineux de la jambe, ulcères diabétiques, lacerations, abrasions, plaies chirurgicales post-opératoires, brûlures superficielles et au deuxième degré, et pour les plaies cavitaires en tant que pansement secondaires.

Le pansement TIELLE ESSENTIAL™ Adhésif Mousse à Bordure peut également être utilisé sous des bandages compressifs.

Contre-indications

Ne pas utiliser chez les individus qui présentent une sensibilité connue aux films et mousses de polyuréthane ou aux adhésifs acryliques.
Ne pas utiliser avec des agents oxydants comme le peroxyde d'hydrogène, car ces solutions peuvent dissoudre l'élément en polyuréthane absorbant du pansement.
Implantation chirurgicale.

Précautions

Ne pas réutiliser le pansement, même partiellement, car ceci peut compromettre la stérilité ou les résultats.
Ne pas utiliser sur des plaies sèches ou légèrement exsudatives.
Ne pas utiliser sur des plaies totales.

Le pansement TIELLE ESSENTIAL™ Adhésif Mousse à Bordure ne doit pas être avalé et doit être hors de portée des enfants et des animaux.

À utiliser conformément aux indications d'un professionnel de la santé.

Mode d'emploi

1. Si nécessaire, irriguer le site de la plaie selon les protocoles standard et sécher la peau péri-lésionnelle avant l'application du pansement.
2. Choisir une taille de pansement à base de mousse à bordure adhésif TIELLE ESSENTIAL™ légèrement supérieure à celle de la plaie.
3. Le coussinet en mousse doit s'étendre bien au-delà de la plaie ouverte [2 cm au moins] dans toutes les directions.
4. Retirer les deux bandes de protection du pansement de la plaie.
5. Centrer le pansement sur la plaie et le poser délicatement dessus (côté blanc en contact avec la plaie). Appliquer le pansement sur la peau péri-lésionnelle en exerçant une légère pression.

Changement et retrait du pansement

1. Le pansement à base de mousse à bordure adhésif TIELLE ESSENTIAL™ peut rester *in situ* pour un maximum de 7 jours, selon l'état de la plaie et le niveau d'exsudat. Changez le pansement quand vous y voyez des traces importantes d'exsudat. Dans un premier temps, il peut être nécessaire d'observer la plaie et le pansement et de changer le pansement régulièrement ou aussi souvent que nécessaire selon les bonnes pratiques en vigueur dans le domaine du traitement des plaies.
2. Retirez le pansement en soulevant un coin en exerçant une légère pression.
3. Retirer délicatement le pansement du lit de la plaie et le mettre au rebut conformément aux procédures et directives locales.
4. Si nécessaire, nettoyer le site de la plaie à l'aide d'un produit nettoyant approprié avant d'appliquer un nouveau pansement.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Ne pas réutiliser.

Ne pas stériliser.

La date limite d'utilisation de ce produit est imprimée sur l'emballage.

IT Descrizione del prodotto

La medicazione in schiuma adesiva con bordo TIELLE ESSENTIAL™ è una medicazione per ferite sterile costituita da una schiuma in poliuretano, assorbente e idrofila, concepita per assorbire l'essudato.

Lo strato esterno della medicazione è costituito da una pellicola rosa impermeabile in poliuretano a bassa frizione, che costituisce una barriera batterica.

Lo strato perforato a contatto con la ferita consente l'assorbimento dell'essudato ed evita che il fluido in eccesso causi la macerazione della cute sana. Questo strato perforato protegge il letto della ferita in modo da non farlo aderire alla medicazione evitando la formazione di tessuto di granulazione nei pori della schiuma e riducendo così i traumi in fase di rimozione della medicazione.

La medicazione in schiuma adesiva con bordo TIELLE ESSENTIAL™ mantiene un ambiente umido per favorire il processo di guarigione delle ferite da moderatamente a fortemente essudanti.

Non realizzata in lattice di gomma naturale.

Indicazioni

La medicazione in schiuma adesiva con bordo TIELLE ESSENTIAL™ è indicata per l'uso su ferite acute e croniche da moderatamente a fortemente essudanti. La medicazione può essere utilizzata durante il processo di guarigione sulle seguenti lesioni: ulcere da decubito, ulcere venose delle gambe, ulcere diabetiche, lacerazioni, abrasioni, lesioni post-chirurgiche, ustioni superficiali e di media entità e lesioni profonde, come medicazione secondaria.

La medicazione in schiuma adesiva con bordo TIELLE ESSENTIAL™ è adatta per l'uso sotto bendaggi compressivi.

Controindicazioni

Non utilizzare in caso di comprovata sensibilità del paziente alle pellicole in poliuretano, alle schiume o ad adesivi acrilici.

Non utilizzare con soluzioni ossidanti, come ipoclorito o perossido di idrogeno, in quanto potrebbero scomporre il componente in poliuretano assorbente della medicazione. Impianto chirurgico.

Precauzioni

Non riutilizzare completamente o parzialmente, in quanto ciò potrebbe compromettere la sterilità e/o le prestazioni della medicazione.

Non utilizzare su lesioni asciutte o leggermente essudanti. Non utilizzare su lesioni di grave entità.

La medicazione in schiuma adesiva con bordo TIELLE ESSENTIAL™ non deve essere ingerita e deve essere tenuta fuori dalla portata di bambini e animali.

Da utilizzare sotto la supervisione di un professionista sanitario.

Istruzioni per l'uso

1. Se necessario, irrigare il sito della ferita in conformità ai protocolli standard e asciugare la cute circostante prima di applicare la medicazione.
2. Scegliere un formato della medicazione in schiuma adesiva con bordo TIELLE ESSENTIAL™ assicurandosi che la dimensione del pad in schiuma sia leggermente più grande rispetto alla ferita.
3. La dimensione del pad in schiuma deve estendersi ben oltre la lesione aperta [di almeno 2 cm] in tutte le direzioni.
4. Rimuovere le protezioni dell'adesivo dalla medicazione.
5. Applicare la medicazione con cura sulla ferita al centro (con il lato bianco rivolto verso la ferita). Premere la medicazione sul tessuto circostante applicando una leggera pressione.

Cambio e rimozione della medicazione

1. La medicazione in schiuma adesiva con bordo TIELLE ESSENTIAL™ può restare *in situ* per un massimo di 7 giorni, a seconda della condizione della lesione e del livello dell'essudato. Cambiare la medicazione quando sono visibili evidenti segni di essudato su di essa. Inizialmente, potrebbe essere necessario osservare la lesione o la medicazione frequentemente e cambiare la medicazione quando il protocollo medico applicabile lo richiede.
2. Rimuovere la medicazione sollevandola da un angolo con una leggera pressione.
3. Rimuovere delicatamente la medicazione dal letto della ferita e smaltirla in conformità alle procedure e alle linee guida locali.
4. Se necessario, detergere il sito della ferita con un detergente per ferite idoneo prima di applicare una nuova medicazione.

Non usare se la confezione è danneggiata.

Non riutilizzare.

Non risterilizzare.

La data di scadenza del prodotto è riportata sulla confezione.

ES Descripción del producto

El Apósito de Espuma Adhesivo con Borde TIELLE ESSENTIAL™ es un apósito estéril para heridas compuesto por espuma de poliuretano absorbente e hidrófila, diseñada para absorber exudados.

La capa externa de color rosa del apósito está compuesta por una película de poliuretano impermeable y de baja fricción que proporciona una barrera antibacteriana.

La capa perforada que entrará en contacto con la herida hace posible la absorción de los exudados e impide que la acumulación de estos cause maceración en la piel sana. La capa perforada que entrará en contacto con la herida impide que el lecho de la herida se adhiera al apósito puesto que inhibe la formación de tejido de granulación en el interior de los poros de la espuma y reduce, así, el traumatismo cuando se retira el apósito. El Apósito de Espuma Adhesivo con Borde TIELLE ESSENTIAL™ mantiene un entorno húmedo que contribuye al proceso de cicatrización de heridas con exudado de moderado a elevado.

No fabricado con látex de caucho natural.

Indicaciones

El Apósito de Espuma Adhesivo con Borde TIELLE ESSENTIAL™ está indicado para heridas crónicas y agudas con exudado de moderado a elevado. Se puede utilizar durante el proceso de cicatrización de las siguientes heridas: úlceras de decúbito, úlceras venosas en las piernas, úlceras diabéticas, laceraciones, abrasiones, heridas quirúrgicas posoperatorias, quemaduras superficiales y de espesor parcial y heridas cavitadas, como apósito secundario.

El Apósito de Espuma Adhesivo con Borde TIELLE ESSENTIAL™ también resulta adecuado para su uso bajo vendajes compresivos.

Contraindicaciones

No utilizar con personas que tengan hipersensibilidad conocida a las espumas o películas de poliuretano o a los adhesivos acrílicos.

No utilizar junto con soluciones oxidantes como agua oxigenada o hipoclorito, ya que pueden degradar el componente de poliuretano absorbente del apósito. Implantación quirúrgica.

Precauciones

No reutilizar en parte ni en su totalidad, ya que puede afectar a la esterilidad o al rendimiento del apósito. No utilizar en heridas secas o con exudado reducido. No utilizar en heridas de espesor total.

El Apósito de Espuma Adhesivo con Borde TIELLE ESSENTIAL™ no debe ingerirse y ha de mantenerse fuera del alcance de niños y animales.

Para su uso según las directrices de un profesional sanitario.

Instrucciones de uso

1. De ser necesario, irrigue la herida según los protocolos habituales y seque la piel que la rodea antes de aplicar el apósito.
2. Elija un tamaño de Apósito de Espuma Adhesivo con Borde TIELLE ESSENTIAL™ con una almohadilla de espuma que sea ligeramente mayor que la herida.
3. La almohadilla de espuma debería cubrir la herida abierta con una extensión sobrada (al menos 2 cm) en todo su contorno.
4. Retire los protectores antiadherentes del apósito para heridas.
5. Centre el apósito y aplíquelo con suavidad sobre la herida (con el lado blanco hacia la herida). Presione suavemente el apósito sobre la piel circundante.

Cambio y retirada del apósito

1. El Apósito de Espuma Adhesivo con Borde TIELLE ESSENTIAL™ puede mantenerse sin mover un máximo de 7 días, en función del estado de la herida y el nivel de exudados. Cambie el apósito cuando se aprecien sobre él indicios visibles de exudados. En un principio, es posible que sea necesario observar la herida o el apósito con frecuencia y cambiar el apósito cuando así lo determinen las buenas prácticas de curas.
2. Retire el apósito desprendiendo una esquina con cuidado.
3. Retire con suavidad el apósito del lecho de la herida y deséchelo siguiendo los procedimientos y las directrices locales.
4. De ser necesario, limpie la zona de la herida con un producto adecuado antes de aplicar un nuevo apósito.

No usar si el envase está dañado.

No reutilizar.

No volver a esterilizar.

La fecha de caducidad de este producto está impresa en el envase.

SV Produktbeskrivning

TIELLE ESSENTIAL™ vidhäftande skumförband med kant är ett sterilt sårförband bestående av hydrofilt, absorberande polyuretanskum som har utformats för att absorbera exsudat.

Det yttre skiktet av förbandet är en vattentät, rosa polyuretanfilm med låg friktion som utgör en bakteriebarriär.

Den perforerade kontaktytan mot såret underlättar absorption av exsudat och förhindrar att för mycket vätska leder till maceration av frisk hud. Den perforerade kontaktytan skyddar sårbädden från att fastna i förbandet genom att förebygga att granulationsvävnad bildas i porerna i skummet och minskar därigenom skadorna vid byte av förbandet.

TIELLE ESSENTIAL™ vidhäftande skumförband med kant upprätthåller en fuktig miljö som hjälper till med läkningsprocessen av måttligt till kraftigt exsuderande sår. Inte tillverkat av naturgummilatex.

Indikationer

TIELLE ESSENTIAL™ vidhäftande skumförband med kant indikeras för måttligt till kraftigt exsuderande kroniska och akuta sår. Förbandet kan användas vid läkningen av följande sår: trycksår, venösa bensår, diabetessår, riv- och skärsår, skrubbsår, operationssår, yttliga och andra gradens brännskador, samt som ytterförband för sårkaviteter.

TIELLE ESSENTIAL™ vidhäftande skumförband med kant är lämpat för användning under tryckförband.

Kontraindikationer

Använd inte för individer som är överkänsliga mot polyuretanfilm, polyuretanskum eller akryllim. Använd inte med oxiderande lösningar som hypoklorit eller väteperoxid, eftersom dessa kan bryta ner de absorberande beståndsdelarna av polyuretan i förbandet. Kirurgiskt implantat.

Försiktighetsåtgärder

Får inte återanvändas, varken helt eller delvis, eftersom det kan äventyra förbandets sterilitet och/eller funktion. Använd inte för torra eller lätt exsuderande sår. Använd inte för tredje gradens brännskador.

TIELLE ESSENTIAL™ vidhäftande skumförband med kant får inte förtäras och måste hållas utom räckhåll för barn och djur.

Ska användas under uppsikt av sjukvårdspersonal.

Bruksanvisning

1. Vid behov skölj sårområdet enligt standardrutiner och torka av den kringliggande huden innan förbandet

läggs på.

2. Välj en storlek på TIELLE ESSENTIAL™ vidhäftande skumförband med kant som säkerställer att skumdynan är lite större än såret.
3. Skumdynan bör nå väl utanför det öppna såret [minst 2 cm] i alla riktningar.
4. Avlägsna skyddsfilmen från förbandet.
5. Positionera förbandet och applicera det försiktigt mitt över såret (med den vita sidan mot såret). Fäst förbandet vid den kringliggande huden genom att trycka lätt.

Byte och borttagning av förbandet

1. TIELLE ESSENTIAL™ vidhäftande skumförband med kant kan sitta kvar *på plats* i upp till 7 dagar, beroende på sårets kondition och mängden exsudat. Byt förbandet när tydliga tecken på exsudat syns på förbandet. Inledningsvis kan det vara nödvändigt att inspektera såret eller förbandet ofta och att byta förbandet närhelst god sårvård föreskriver detta.
2. Avlägsna förbandet genom att dra av det från det ena hörnet med lätt tryck.
3. Avlägsna försiktigt förbandet från sårbädden och avyttra enligt lokala rutiner och riktlinjer.
4. Vid behov rengör såret med ett lämpligt sårtvättmedel innan ett nytt förband läggs på.

Använd inte om förpackningen är skadad.

Får inte återanvändas.

Får inte återsteriliseras.

Produktens utgångsdatum står tryckt på förpackningen.

NL Productbeschrijving

TIELLE ESSENTIAL™ zelfklevend schuimverband met rand is een steriel wondverband dat bestaat uit hydrofiel, absorberend polyurethaanschuim en ontworpen is om wondvocht te absorberen.

De buitenlaag van het verband is een roze, waterbestendige polyurethaanlaag met lage wrijving die een barrière vormt tegen bacteriën.

Door de geperforeerde wondcontactlaag kan het wondvocht worden geabsorbeerd en extra vocht, dat gezonde huid week maakt, vermeden worden. De geperforeerde wondcontactlaag beschermt het wondbed tegen vastkleven aan het verband. Dit komt omdat de vorming van granulatiweefsel in de poriën van het schuim wordt voorkomen, wat dus het trauma bij het verwijderen van het verband verkleint.

TIELLE ESSENTIAL™ zelfklevend schuimverband met rand houdt de wond vochtig, wat bijdraagt aan het genezingsproces van matig tot hevig exsuderende wonden.

Niet vervaardigd met natuurlijke rubberlatex.

Indicaties

TIELLE ESSENTIAL™ zelfklevend schuimverband met rand is aangewezen voor het gebruik op matig tot ernstig exsuderende chronische en acute wonden. Het verband mag tijdens het genezingsproces worden gebruikt op de volgende wonden; doorligwonden, aderswonden in de benen, diabetische voeten, scheurwonden, schaafwonden, postoperatieve chirurgische wonden, oppervlakkige en diepe tweedegraadsbrandwonden en diepe wonden, als een secundair verband.

TIELLE ESSENTIAL™ zelfklevend schuimverband met rand is geschikt voor gebruik onder een drukverband.

Contra-indicaties

Niet gebruiken op personen met een bekende gevoeligheid voor polyurethaanlagen of -schuimen of acrylaatlijmen.

Niet gebruiken met oxiderende oplossingen zoals hypochloriet of waterstofperoxide, aangezien deze het absorberende polyurethaanonderdeel van het verband kunnen afbreken.

Chirurgische implantatie.

Voorzorgsmaatregelen

Noch in gehele, noch in gedeeltelijke vorm opnieuw gebruiken, aangezien dit de steriliteit en/of werking van het verband in gevaar kan brengen.

Niet gebruiken op droge of licht exsuderende wonden.

Niet gebruiken op derdegraadswonden.

TIELLE ESSENTIAL™ zelfklevend schuimverband met rand mag niet via de mond worden ingenomen en moet buiten

het bereik van kinderen en dieren worden gehouden.

Voor gebruik onder toezicht van medisch personeel.

Gebruiksaanwijzing

1. Spoel indien nodig de wondlocatie af in overeenstemming met de standaardprotocollen en droog de omringende huid af voordat u het verband aanbrengt.
2. Kies een maat uit de TIELLE ESSENTIAL™ zelfklevend schuimverband met rand en zorg ervoor dat het schuimkompres iets groter is dan de wond.
3. Het schuimkompres moet in alle richtingen ver genoeg [ten minste 2 cm] over de open wond uitstrekken.
4. Verwijder de verwijderingsstrips van het wondverband.
5. Plaats het verband in het midden van de wondlocatie en breng het voorzichtig aan over de hele wond (witte kant naar de wond gekeerd). Druk het verband op de omringende huid door er zachtjes druk op uit te oefenen.

Verband vervangen en verwijderen

1. TIELLE ESSENTIAL™ zelfklevend schuimverband met rand kan tot 7 dagen op de wond blijven, afhankelijk van de conditie van de wond en het exsudaatniveau. Vervang het verband wanneer er aanzienlijke tekenen van wondvocht zichtbaar zijn op het verband. In het begin kan het nodig zijn de wond of het verband regelmatig te controleren en het verband te vervangen wanneer dit nodig is voor een goede wondverzorging.
2. Verwijder het verband door er vanaf een hoek zachtjes aan te trekken.
3. Verwijder het verband voorzichtig van het wondbed en gooi het weg overeenkomstig de lokale procedures en richtlijnen.
4. Reinig de plaats van de wond indien nodig met een geschikte wondreiner voordat u een nieuw verband aanbrengt.

Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is.

Niet opnieuw gebruiken.

Niet opnieuw steriliseren.

De uiterste gebruiksdatum van dit product is op de verpakking gedrukt.

PT Descrição do produto

O penso de espuma com rebordo adesivo TIELLE ESSENTIAL™ é um penso estéril que consiste em espuma de poliuretano hidrofílico absorvente, concebido para absorver exsudado.

A camada exterior do penso é uma película de poliuretano cor de rosa de baixa fricção, impermeável, que proporciona uma barreira bacteriana.

A camada perfurada de contacto com a ferida permite a absorção do exsudato e evita que o excesso de líquido cause a maceração da pele saudável. A camada perfurada de contacto com a ferida evita que o leito da ferida adira ao penso, prevenindo a formação de tecido de granulação nos poros da espuma, reduzindo assim o trauma durante a remoção do penso.

O penso de espuma com rebordo adesivo TIELLE ESSENTIAL™ mantém um ambiente húmido para auxiliar o processo de cicatrização de feridas com nível de exsudado moderado a alto.

Não fabricado com borracha natural de látex.

Indicações

O penso de espuma com rebordo adesivo TIELLE ESSENTIAL™ está indicado para a utilização em feridas crónicas e agudas com nível de exsudato moderado a alto. O penso pode ser utilizado como penso secundário durante o processo de cicatrização nas seguintes feridas: úlceras por pressão, úlceras venosas de perna, úlceras diabéticas, lacerações, escoriações, feridas cirúrgicas pós-operatórias, queimaduras superficiais e de espessura parcial e feridas com cavidade.

O penso de espuma com rebordo adesivo TIELLE ESSENTIAL™ é adequado para utilização debaixo de ligaduras de compressão.

Contraindicações

Não utilizar em indivíduos com sensibilidade conhecida a películas ou espumas de poliuretano ou a adesivos acrílicos.

Não utilizar com soluções oxidantes, como hipoclorito de peróxido de hidrogénio, uma vez que estas podem decompôr o componente de poliuretano absorvente do penso.

Implante cirúrgico.

Precauções

Não reutilizar na íntegra ou em parte, uma vez que tal pode comprometer a esterilidade e/ou o desempenho do penso.

Não utilizar em feridas secas ou de baixo nível de exsudado.

Não utilizar em feridas de espessura total.

O penso de espuma com rebordo adesivo TIELLE ESSENTIAL™ não deve ser ingerido e deve ser mantido afastado das

crianças e animais.

Para utilização sob a orientação de um profissional de saúde.

Instruções de utilização

1. Se necessário, irrigar o local da ferida de acordo com os protocolos padrão e secar a pele circundante antes da aplicação do penso.
2. Selecionar um penso de espuma com rebordo adesivo TIELLE ESSENTIAL™ certificando-se de que o tamanho da compressa de espuma é ligeiramente superior ao da ferida.
3. O tamanho da compressa de espuma deve estender-se para além da ferida aberta [pelo menos 2 cm] em todas as direções.
4. Remover os revestimentos de proteção do penso.
5. Centrar o penso e aplicar cuidadosamente sobre o local da ferida (lado branco virado para a ferida). Pressionar o penso sobre a pele circundante aplicando uma ligeira pressão.

Mudança e remoção do penso

1. O penso de espuma com rebordo adesivo TIELLE ESSENTIAL™ pode permanecer no lugar até 7 dias, dependendo do estado da ferida e do nível de exsudato. Trocar o penso quando forem visíveis sinais significativos de exsudato no penso. Inicialmente pode ser necessário observar a ferida ou o penso frequentemente e trocar o penso sempre que as boas práticas do tratamento de feridas o exigirem.
2. Remover o penso descolando-o num canto e aplicando uma ligeira pressão.
3. Remover cuidadosamente o penso do leito da ferida e eliminar de acordo com os procedimentos e diretrizes locais.
4. Se necessário, limpar o local da ferida com uma solução de limpeza de feridas adequada antes da aplicação de um novo penso.

Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

Não reutilizar.

Não reesterilizar.

O prazo de validade deste produto está impresso na embalagem.

FI Tuotekuvaus

Tarttuva TIELLE ESSENTIAL™ Border -vaahtosidos on steriili haavasidos, joka koostuu hydrofiilisesta, imevästä, tulehdusnestettä absorboivasta polyuretaanivaahdosta.

Sidoksen ulkokerros on vaaleanpunainen, pienikittainen, vesitiivis polyuretaanikalvo, joka toimii bakteerisuojana.

Rei'itetty haavakosketuspinta imee tulehdusnestettä ja estää liiallisesta nesteestä johtuvaa terveen ihon maseraatiota. Rei'itetty haavakosketuspinta estää haavapohjaa tarttumasta sidokseen estämällä granulatiokudoksen muodostumista vaahtolevyn huokosiin, mikä vähentää traumaa sidosta poistettaessa. Tarttuva TIELLE ESSENTIAL™ Border -vaahtosidos ylläpitää kosteaa ympäristöä, mikä edistää kohtalaisesti tai runsaasti erittävien haavojen paranemisprosessia. Ei käytetty luonnonkumilateksia.

Käyttöaiheet

Tarttuvaa TIELLE ESSENTIAL™ Border -vaahtosidosta käytetään kohtalaisesti tai runsaasti erittäviin kroonisiin ja akuutteihin haavoihin. Sidosta voidaan käyttää paranemisprosessin aikana seuraaviin haavoihin: painehaavat, jalkojen laskimohaavat, diabeteksen aiheuttamat haavat, laseraatiot, hiertymät, leikkauksen jälkeiset haavat, pinnalliset ja hiukan syvemmät palovammat sekä onkalohaavoihin toissijaisena sidoksena.

Tarttuva TIELLE ESSENTIAL™ Border -vaahtosidos sopii käytettäväksi painesiteiden alla.

Vasta-aiheet

Ei saa käyttää potilaille, joilla on tunnettu yliherkyys polyuretaanikalvolle tai vaahtolevylle tai akryyliiimoille. Ei saa käyttää hapettavien liuosten, kuten hypokloriitin tai vetyperoksidin, kanssa, koska ne voivat hajottaa sidoksen imevän polyuretaanikomponentin. Kirurgiset istutukset.

Varotoimet

Ei saa käyttää uudelleen kokonaan tai osittain, koska steriiliys ja/tai sidoksen tehokkuus voivat heikentyä. Ei saa käyttää kuiviin tai vähän erittäviin haavoihin. Ei saa käyttää syviin haavoihin.

Tarttuvaa TIELLE ESSENTIAL™ Border -vaahtosidosta ei saa niellä, ja se on pidettävä lasten ja eläinten ulottumattomissa.

Käyttävä terveydenhuollon ammattilaisen ohjauksessa.

Käyttöohjeet

1. Huuhtelee haavakohta tarvittaessa vakiokäytäntöjen mukaisesti ja kuivaa ympäröivä iho ennen sidoksen asettamista.

2. Valitse tarttuva TIELLE ESSENTIAL™ Border -vaahtosidos, jonka vaahtolevy on hiukan haavaa suurempi.
3. Vaahtolevyn pitää ulottua selvästi avohaavan reunojen yli [vähintään 2 cm] joka suuntaan.
4. Poista suojakerrokset haavasidoksesta.
5. Keskitä sidos ja aseta se varovasti haavakohdan päälle (valkoinen puoli haavaan päin). Aseta sidos ympäröivälle iholle painamalla kevyesti.

Sidoksen vaihto ja irrotus

1. Tarttuva TIELLE ESSENTIAL™ Border -vaahtosidos voidaan jättää paikalleen enintään seitsemäksi (7) päiväksi riippuen haavan kunnosta ja tulehdusnesteen määrästä. Vaihda sidos, kun siinä näkyy selviä merkkejä tulehdusnestestä. Alussa haavaa tai sidosta on tarpeen tarkkailla säännöllisesti, ja sidos on vaihdettava, kun hyvä haavanhoitokäytäntö sitä edellyttää.
2. Poista sidos irrottamalla se kulumasta kevyesti painamalla.
3. Poista sidos varovasti haavapohjasta ja hävitä se sairaalan menettelyjen ja ohjeiden mukaisesti.
4. Huuhtelee haavakohta tarvittaessa sopivalla haavanpuhdistusaineella ennen uuden sidoksen asettamista.

Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.

Ei saa käyttää uudelleen.

Ei saa steriloida uudelleen.

Tuotteen viimeinen käyttöpäivä on merkitty pakkaukseen.

DA Produktbeskrivelse

TIELLE ESSENTIAL™ kantklæbende skumforbinding er en steril sårforbinding, der består af hydrofilt, absorberende polyuretanskum, som er beregnet til at absorbere eksudat.

Forbindingens udvendige lag er en lyserød, vandtæt polyuretanbelægning med lav friktion, der fungerer som en barriere mod bakterier.

Det perforerede sårkontaktlag muliggør optagelse af eksudat og forhindrer overskydende væske i at udbløde den sunde hud. Det perforerede sårkontaktlag forhindrer sår bunden i at klæbe fast i forbindingen ved at forebygge dannelse af granulationsvæv i skummets porer og begrænser dermed beskadigelse af huden, når forbindingen fjernes.

TIELLE ESSENTIAL™ kantklæbende skumforbinding opretholder et fugtigt miljø, der fremmer helingsprocessen af moderat til stærkt eksuderende sår. Ikke fremstillet af naturligt gummilatex.

Indikationer

TIELLE ESSENTIAL™ kantklæbende skumforbinding indiceres til moderat til stærkt eksuderende kroniske og akutte sår. Forbindingen kan bruges under helingsprocessen på følgende sår: tryksår, venøse bensår, diabetiske sår, flænger, hudafskrabninger, postoperative kirurgiske sår, overfladiske forbrændinger og delhudsforbrændinger af partiel tykkelse samt på kavitetssår som en sekundær bandage.

TIELLE ESSENTIAL™ kantklæbende forbinding er velegnet til brug under kompressionsbandager.

Kontraindikationer

Må ikke bruges på personer med kendt overfølsomhed over for belægninger eller skum af polyuretan eller akrylklæbestoffer.

Må ikke bruges sammen med oxiderende opløsninger som hypoklorit eller hydrogenperoxid, da disse kan nedbryde forbindingens absorberende polyuretankomponent. Kirurgisk implantation.

Forsigtighedsregler

Må ikke genbruges helt eller delvist, da det kan forringe steriliteten og/eller forbindingens ydeevne.

Må ikke bruges på tørre eller let eksuderende sår.

Må ikke bruges på sår af hel tykkelse.

TIELLE ESSENTIAL™ kantklæbende skumforbinding må ikke indtages og skal holdes uden for børns og dyrs rækkevidde.

Skal bruges under vejledning af en sundhedsfaglig person.

Brugsvejledning

1. Om nødvendigt skylles sårstedet i henhold til standardprotokollerne, og huden omkring såret tørres, før forbindingen påføres.
2. Vælg en TIELLE ESSENTIAL™ kantklæbende sårforbinding, og sørg for, at skumpuden er lidt større end såret.
3. Skumpudens størrelse bør gå godt ud over det åbne sår [mindst 2 cm] i alle retninger.
4. Fjern dæklagen fra sårforbindingen.
5. Centrér forbindingen, og påfør den forsigtigt over sårstedet (med den hvide side på såret). Tryk forbindingen ned på huden omkring såret med et let tryk.

Skift og fjernelse af forbinding

1. TIELLE ESSENTIAL™ kantklæbende skumforbinding kan forblive på stedet i op til 7 dage, afhængigt af sårets tilstand og eksuderingsniveauet. Skift forbindingen, når tydelige tegn på eksudat er synlige på forbindingen. Indledningsvist kan det være nødvendigt at observere såret eller forbindingen hyppigt og skifte forbindingen i henhold til god sårbehandlingspraksis.
2. Fjern forbindingen ved at trække i et hjørne med et let tryk.
3. Fjern forsigtigt forbindingen fra sår bunden, og kassér den i overensstemmelse med de lokale procedurer og retningslinjer.
4. Rens om nødvendigt sårstedet med et passende sårrensingsmiddel før påføring af en ny forbinding.

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

Må ikke genbruges.

Må ikke gensteriliseres.

Dette produkts sidste anvendelsesdato er trykt på emballagen.

EL Περιγραφή προϊόντος

Ο συγκολλητικός αφρώδης επίδεσμος με περιμετρικό κολλητικό TIELLE ESSENTIAL™ είναι ένας στείρος επίδεσμος τραυμάτων που αποτελείται από υδρόφιλο, απορροφητικό αφρό πολυουρεθάνης, σχεδιασμένο να απορροφάει το εξίδρωμα.

Το εξωτερικό στρώμα του επίδεσμου είναι μια ροζ, χαμηλής τριβής, αδιάβροχη μεμβράνη πολυουρεθάνης, η οποία παρέχει έναν αντιβακτηριακό φραγμό.

Το διάτρητο στρώμα επαφής τραύματος επιτρέπει την αναρρόφηση του εξιδρώματος και εμποδίζει το υπερβολικό υγρό που προκαλεί την εμβροχή σε υγρές δέρμα. Το διάτρητο στρώμα επαφής τραύματος προστατεύει την κοιλότητα του τραύματος από την προσκόλληση στον επίδεσμο, εμποδίζοντας το σχηματισμό κοκκώδους ιστού στους πόρους του αφρού και μειώνοντας έτσι τον τραυματισμό κατά την αφαίρεση του επίδεσμου. Ο συγκολλητικός αφρώδης επίδεσμος με περιμετρικό κολλητικό TIELLE ESSENTIAL™ διατηρεί ένα υγρό περιβάλλον το οποίο συμβάλλει στη διεργασία επουλώσης των μέτρων έως εξαιρετικά εξιδρωματικών τραυμάτων. Δεν έχει κατασκευαστεί με latex φυσικού καουτσούκ.

Ενδείξεις

Ο συγκολλητικός αφρώδης επίδεσμος με περιμετρικό κολλητικό TIELLE ESSENTIAL™ ενδείκνυται για χρήση σε χρόνια και οξεία μετρίως έως εξαιρετικά εξιδρωματικά τραύματα. Ο επίδεσμος μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διεργασία επουλώσης στα ακόλουθα τραύματα: έλκη πίεσης, φλεβικά έλκη ποδιών, διαβητικά έλκη, αμυχές, εκδορές, χειρουργικά τραύματα σε μετεχειρητικό στάδιο, επιφανειακά και μερικού πάχους εγκαύματα και κοιλότητες τραυμάτων ως δευτερογενής επίδεσμος.

Ο συγκολλητικός αφρώδης επίδεσμος με περιμετρικό κολλητικό TIELLE ESSENTIAL™ είναι κατάλληλος για χρήση υπό συμπίεστική επίδεση.

Αντενδείξεις

Να μην χρησιμοποιηθεί σε άτομα με γνωστή ευαισθησία σε μεμβράνες ή αφρούς πολυουρεθάνης ή ακρυλικές κολλητικές ουσίες.

Να μην χρησιμοποιηθεί με οξειδωτικά διαλύματα, όπως υποχλωρίτης ή υπεροξειδίου του υδρογόνου, καθώς αυτά μπορούν να διασπάσουν το απορροφητικό συστατικό μέρος πολυουρεθάνης του επίδεσμου. Χειρουργική εμφύτευση.

Προφυλάξεις

Να μην επαναχρησιμοποιηθεί ολόκληρο ή εν μέρει, επειδή μπορεί να κινδυνεύσει η στεριότητα ή/και η απόδοση του επίδεσμου.

Να μην χρησιμοποιείται σε στεγνά ή ελαφρώς εξιδρωματικά τραύματα.

Να μην χρησιμοποιείται σε τραύματα πλήρους πάχους.

Ο συγκολλητικός αφρώδης επίδεσμος με περιμετρικό κολλητικό TIELLE ESSENTIAL™ δεν πρέπει να καταναλώνεται και πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά και ζώα.

Για χρήση υπό την καθοδήγηση ενός επαγγελματία υγείας.

Οδηγίες χρήσης

1. Εάν είναι απαραίτητο, καταιονίστε την περιοχή του τραύματος σύμφωνα με τα τυπικά πρωτόκολλα και στεγνώστε το περιβάλλον δέρμα πριν την εφαρμογή του επίδεσμου.
2. Επιλέξτε ένα μέγεθος του επικολλούμενου αφρώδους επίδεσμου με περιμετρικό κολλητικό TIELLE ESSENTIAL™ εξασφαλίζοντας ότι το μέγεθος του αφρώδους επιθέματος είναι λίγο μεγαλύτερο από το τραύμα.
3. Το μέγεθος του αφρώδους επιθέματος θα πρέπει να είναι τέτοιο ώστε αυτό να εκτείνεται αρκετά πέρα από τα όρια του ανοικτού τραύματος (τουλάχιστον 2 εκατοστά) προς όλες τις κατευθύνσεις.
4. Αφαιρέστε τα αποσπώμενα καλύμματα από τον επίδεσμο τραύματος.
5. Κεντράρετε τον επίδεσμο και εφαρμόστε απαλά πάνω από την περιοχή του τραύματος (λευκή πλευρά στο τραύμα). Τοποθετήστε τον επίδεσμο στο περιβάλλον δέρμα ασκώντας απαλά πίεση.

Αλλαγή και αφαίρεση επίδεσμου

1. Ο συγκολλητικός αφρώδης επίδεσμος με περιμετρικό κολλητικό TIELLE ESSENTIAL™ μπορεί να παραμείνει *in situ* μέχρι 7 ημέρες, ανάλογα με την κατάσταση του τραύματος και το βαθμό εξιδρώματος. Να αλλάζετε τον επίδεσμο όταν σημαντικές ενδείξεις εξιδρώματος είναι ορατές στον επίδεσμο. Αρχικά, μπορεί να είναι απαραίτητο να παρατηρείτε συχνά το τραύμα ή τον επίδεσμο και να αλλάζετε τον επίδεσμο όποτε το επιτάσσουν οι ορθές πρακτικές φροντίδας τραυμάτων.
2. Αποκολλήστε μια γωνία ασκώντας ελαφρά πίεση για να αφαιρέσετε τον επίδεσμο.
3. Αφαιρέστε απαλά τον επίδεσμο από την κοιλότητα του τραύματος και απορρίψτε σύμφωνα με τις τοπικές διαδικασίες και κατευθυντήριες οδηγίες.
4. Εάν απαιτείται, καθαρίστε την περιοχή του τραύματος με ένα κατάλληλο καθαριστικό τραυμάτων πριν από την εφαρμογή του νέου επίδεσμου.

Να μην χρησιμοποιείται, εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημία.

Να μην επαναχρησιμοποιείται.

Να μην επαναποστειρώνεται.

Η ημερομηνία λήξης του προϊόντος αναγράφεται στη συσκευασία.

NO Produktbeskrivelse

TIELLE ESSENTIAL™-kantklebende skumforbinding er en steril sårforbinding som består av hydrofilt, absorberende, polyuretanskum, designet for å absorbere eksudat.

Det ytre laget av forbindingen er en rosa, lavfriksjons-, vannett, polyuretanfilm som gir en bakteriell barriere.

Det perforerte sårkontaktlaget muliggjør eksudatopptak, og hindrer at overflødig væske forårsaker maserasjon til sunn hud. Det perforerte sårkontaktlaget beskytter sårbunnen, slik at den ikke fester seg til forbindingen ved å hindre dannelsen av granulasjonsvev inn i porene i skummet, og reduserer dermed trauma ved fjerning av forbindingen.

TIELLE ESSENTIAL™ kantklebende skumforbinding opprettholder et fuktig miljø for å hjelpe i legingsprosessen av moderat til sterkt væskende sår. Ikke laget med naturgummilateks.

Indikasjoner

TIELLE ESSENTIAL™ kantklebende skumforbinding er indisert for moderat til kraftig væskende kroniske og akutte sår. Forbindingen kan brukes i legingsprosessen på følgende sår: trykksår, venøse leggsår, diabetiske sår, vevsår, skrubbsår, postoperative kirurgiske sår, overfladiske og annengradsforbrenninger, og sårhuler, som en sekundærforbinding.

TIELLE ESSENTIAL™ kantklebende skumforbinding er også egnet til bruk under kompresjonsbandasjering.

Kontraindikasjoner

Må ikke brukes på personer med en kjent følsomhet for polyuretanfilmer, skum eller akrylklebemidler.

Må ikke brukes med oksiderende løsninger som hypokloritt eller hydrogenperoksid, da disse kan bryte ned den absorberende polyuretankomponenten av forbindingen. Kirurgisk implantasjon.

Forholdsregler

Må ikke helt eller delvis gjenbrukes, da det kan kompromittere steriliteten og/eller ytelsen til forbindingen.

Må ikke brukes på tørre eller lett væskende sår.

Må ikke brukes på førstegradsforbrenninger.

TIELLE ESSENTIAL™ kantklebende skumforbinding må ikke svelges og må holdes unna barn og dyr.

Til bruk under veiledning av helsepersonell.

Bruksanvisning

1. Om nødvendig irrigert sårstedet i henhold til standard protokoller, og tørk den omkringliggende huden før påføring av forbindingen.

2. Velg en størrelse TIELLE ESSENTIAL™ kantklebende skumforbindingen som er litt større enn såret.
3. Skumputestørrelsen bør være større enn det åpne såret [minst 2 cm] i alle retninger.
4. Fjern dekkpapiret fra sårforbindingen.
5. Sentrer forbindingen og påfør forsiktig over sårstedet (hvite siden mot såret). Trykk forsiktig forbindingen på den omkringliggende huden.

Skifte og fjerne forbinding

1. TIELLE ESSENTIAL™ kantklebende skumforbinding kan forbli på plass i opp til 7 dager, avhengig av sårtilstand og mengden av eksudat. Skift forbinding når betydelige tegn på eksudater synlige på forbindingen. I første omgang kan det være nødvendig å observere såret eller forbindingen ofte og skifte forbindingen når god sårbehandlingspraksis tilsier det.
2. Fjern forbindingen ved å trekke av fra et hjørne med lett trykk.
3. Fjern forsiktig forbindingen fra såret og kast i henhold til lokale prosedyrer og retningslinjer.
4. Skyll såret med et passende sårrensemiddel før påføring av ny forbindingen.

Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.

Må ikke gjenbrukes.

Må ikke steriliseres på nytt.

Brukes innen-datoen for dette produktet er trykket på pakningen.

PL Opis produktu

Opatrunek piankowy z przyklepnym brzegiem TIELLE ESSENTIAL™ jest sterylnym opatrunkiem na ranę składającym się z hydrofilowej, chłonnej pianki poliuretanowej wchłaniającej wysięk.

Zewnętrzna warstwa opatrunku to różowy, wodoodporny arkusz poliuretanowy o niskim współczynniku tarcia, zapewniający ochronę przeciwbakteryjną.

Perforowana warstwa przylegająca do rany zapewnia wchłanianie wysięku i zapobiega maceracji zdrowej skóry pod wpływem nadmiaru płynu. Perforowana warstwa przylegająca do rany chroni łożysko rany przed przywieraniem opatrunku, zapobiegając tworzeniu się ziarniny w porach pianki, redukując tym samym urazy podczas usuwania opatrunku.

Opatrunek piankowy z przyklepnym brzegiem TIELLE ESSENTIAL™ utrzymuje wilgotne środowisko, wspomagając gojenie się ran o wysięku umiarkowanym do dużego. Bez użycia naturalnego lateksu.

Wskazania

Opatrunek piankowy z przyklepnym brzegiem TIELLE ESSENTIAL™ przeznaczony jest do ran przewlekłych i ostrej o wysięku umiarkowanym do dużego. Opatrunek można stosować podczas gojenia się następujących ran: odleżyn, żylnych owrzodzeń kończyn dolnych, owrzodzeń cukrzycowych, ran szarpanych, otarć, pooperacyjnych ran chirurgicznych, oparzeń powierzchniowych i drugiego stopnia oraz ran głębokich jako opatrunek wtórny.

Opatrunek piankowy z przyklepnym brzegiem TIELLE ESSENTIAL™ może być również stosowany pod bandażem uciskowym.

Przeciwwskazania

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na pianki bądź arkusze poliuretanowe lub kleje akrylowe.
Nie stosować z roztworami utleniającymi, takimi jak podchloryn lub nadtlenek wodoru, ponieważ mogą one powodować rozpad chłonnego składnika poliuretanowego opatrunku.
Implantacja chirurgiczna.

Środki ostrożności

Nie używać ponownie w całości ani częściowo, ponieważ może to naruszać sterylność i/lub działanie opatrunku.

Nie stosować na rany suche lub rany z niewielkim wysiękiem.

Nie stosować na rany obejmujące całą grubość skóry.

Opatrunek piankowego z przyklepnym brzegiem TIELLE ESSENTIAL™ nie wolno spożywać oraz należy

przechowywać go w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

Przeznaczony do stosowania pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Sposób użycia

1. W razie potrzeby przepłukać ranę zgodnie ze standardowymi protokołami i osuszyć skórę otaczającą ranę przed założeniem opatrunku.
2. Wybrać opatrunek piankowy z przyklepnym brzegiem TIELLE ESSENTIAL™ o rozmiarze wysepkki piankowej nieco większym niż rozmiar rany.
3. Krawędź wysepkki piankowej powinna znacznie wykraczać poza krawędź otwartej rany [co najmniej 2 cm] z każdej strony.
4. Zdjąć warstwę ochronną z opatrunku na ranę.
5. Ustawić opatrunek tak, aby jego środek znajdował się nad raną, i ostrożnie założyć na ranę (białą stroną do rany). Przyłożyć opatrunek do otaczającej ranę skóry, ostrożnie dociskając.

Zmiana i zdejmowanie opatrunku

1. Opatrunek piankowy z przyklepnym brzegiem TIELLE ESSENTIAL™ można pozostawić *in situ* do 7 dni, w zależności od stanu rany i ilości wysięku. Zmienić opatrunek, gdy pojawią się na nim znaczne ślady wysięku. Początkowo może być konieczna częsta obserwacja rany lub opatrunku i zmiana opatrunku tak często, jak wskazuje dobra praktyka leczenia ran.
2. Zdejmować opatrunek, odklejając od rogu i lekko dociskając skórę.
3. Ostrożnie zdjąć opatrunek z łożyska rany i usunąć zgodnie z lokalnymi procedurami i wytycznymi.
4. W razie potrzeby oczyścić ranę odpowiednim środkiem do oczyszczania ran przed założeniem nowego opatrunku.

Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone.

Nie używać ponownie.

Nie poddawać ponownej sterylizacji.

Data przydatności do użycia została wydrukowana na opakowaniu.

HU Termékleírás

A TIELLE ESSENTIAL™ szegéllyel ellátott öntapadó habkötszer egy hidrofíli, nedvszívó poliuretán habból álló, steril sebkötszer, mely a sebváladék felszívására szolgál.

A kötszer külső rétege egy rózsaszín, kevésbé dörzsölő, vízálló poliuretán film, amely megvédi a sebet a bakteriális fertőzésektől.

A sebbel érintkező perforált réteg lehetővé teszi a váladék felvételét, és megakadályozza, hogy a túl nagy mennyiségű folyadék az egészséges bőr macerációjához vezessen. A sebbel érintkező perforált réteg biztosítja, hogy a sebalap ne tapadjon a kötszerhez. Megakadályozza, hogy a képződött sarjszövet a hab pórusaiba jusson, ezáltal csökkenti a fájdalmat a kötszer eltávolításakor.

A TIELLE ESSENTIAL™ szegéllyel ellátott öntapadó habkötszer nedves környezetet tart fenn, így elősegítve a mérsékelttől erősen váladékozó sebek gyógyulási folyamatát.

Nem természetes latexgumival készült.

Javallatok

A TIELLE ESSENTIAL™ szegéllyel ellátott öntapadó habkötszer mérsékelt, illetve erősen váladékozó krónikus és akut sebekhez javallt. A kötszer a következő sebekben használható a gyógyulási folyamat során másodlagos kötszerként: felfekvéses fekélyek, vénás lábszárfekélyek, diabéteszes fekélyek, szakított sebek, horzsolások, műtét utáni sebek, első- és másodfokú égési sérülések és üregek sebek.

A TIELLE ESSENTIAL™ szegéllyel ellátott öntapadó habkötszer megfelelő kompressziós kötés alatti alkalmazáshoz.

Ellenjavallatok

Nem alkalmazható olyan betegeken, akik esetében ismert a poliuretán rétegekre vagy habokra, illetve akrilragasztókra való érzékenység. Nem alkalmazható oxidáló oldatokkal, mint amilyen például a hipoklorit vagy a hidrogén-peroxid, mivel ezek lebonthatják a kötszer nedvszívó poliuretán alkotóelemét. Műteti eljárással történő beültetés.

Övintézkedések

Nem használható fel újra sem egészben, sem részben, mert ez veszélyeztetheti a kötszer sterilizálását és/vagy hatékonyságát. Nem használható száraz vagy enyhén váladékozó sebekben.

Nem alkalmazható harmadfokú égési sebekben.

A TIELLE ESSENTIAL™ szegéllyel ellátott öntapadó habkötszert tilos lenyelni, és távol kell tartani gyerekektől és állatoktól.

Kizárólag egészségügyi szakemberek felügyeletével használható.

Használati utasítás

1. Szükség esetén tisztítsa meg a sebhelyet a meghatározott eljárásoknak megfelelően, és szárítsa meg a környező bőrfelületet a kötszer használata előtt.
2. Válasszon a sebnél valamivel nagyobb méretű TIELLE ESSENTIAL™ szegéllyel ellátott öntapadó habkötszert.
3. A habpárna méretének jóval túl kell nyúlnia a nyílt seben [legalább 2 cm] minden irányban.
4. Távolítsa el a védőóliákat a sebkötszerről.
5. Igazítsa középre a kötszert, és óvatosan helyezze a sebhely fölé (a fehér oldala nézzen a seb felé). Finoman nyomást gyakorolva nyomja a kötszert a környező bőrfelületre.

A kötszer cseréje és eltávolítása

1. A TIELLE ESSENTIAL™ szegéllyel ellátott öntapadó habkötszer legfeljebb 7 napig maradhat eredeti helyzetben a seb körülményeitől, és a váladékozás mértékétől függően. Cserélje ki a kötszert, ha jelentős mértékű váladékozás válik láthatóvá a kötésen. Eleinte szükséges lehet gyakran ellenőrizni a sebet, illetve a kötszert, és kicserelni a kötszert, ha a helyes ápolási gyakorlat ezt írja elő.
2. Távolítsa el a kötszert valamely sarkánál kezdve, finoman nyomást gyakorolva.
3. Finoman emelje le a kötszert a sebalapról, és dobja el a helyi eljárásoknak és irányelveknek megfelelően.
4. Szükség esetén az új kötszer felhelyezése előtt tisztítsa meg a sebhelyet arra alkalmas sebtisztítóval.

Ne használja, ha a csomagolás sérült.

Ne használja fel újra.

Ne sterilizálja újra.

A termék lejáratí dátuma a csomagoláson van feltüntetve.

CS Popis výrobku

Pěnové krytí s adhesivními okraji TIELLE ESSENTIAL™ je sterilní krytí ran sestávající z hydrofilní, absorpční polyuretanové pěny určené k absorpci exsudátu.

Vnější vrstva krytí je růžový, vodě odolný, polyuretanový film, který poskytuje ochranu před bakteriemi.

Perforovaná vrstva v kontaktu s ránou umožňuje vstřebávání exsudátu a brání hromadění nadměrného množství kapaliny způsobujícímu macerace zdravé kůže.

Perforovaná vrstva v kontaktu s ránou chrání lůžko rány před lepením ke krytí tím, že brání tvorbě granulační tkáně v pórech pěny, čímž se snižuje poškození při odstranění krytí.

Pěnové krytí s adhesivními okraji TIELLE ESSENTIAL™ udržuje vlhké prostředí, které pomáhá hojení ran se středním až vysokým množstvím exsudátu. Neobsahuje přírodní gumový latex.

Indikace

Pěnové krytí s adhesivními okraji TIELLE ESSENTIAL™ je indikováno pro chronické a akutní rány se středním až vysokým množstvím exsudátu. Krytí lze používat jako sekundární krytí během hojení následujících ran: otlačeniny, žilní vředy na spodních končetinách, diabetické vředy, lacerace, oděrky, pooperační chirurgické rány, povrchové popáleniny a popáleniny druhého stupně a hluboké otevřené rány.

Pěnové krytí s adhesivními okraji TIELLE ESSENTIAL™ je také vhodné pro použití pod tlakovým obvazem.

Kontraindikace

Nepoužívejte u osob s přecitlivělostí na polyuretanové filmy nebo pěny či akrylové adhesivní látky. Nepoužívejte s oxidačními roztoky, jako jsou chlornany či peroxid vodíku, protože mohou poškodit absorpční polyuretanovou složku krytí. Chirurgické implantáty.

Bezpečnostní opatření

Části ani celé krytí nepoužívejte opakovaně, protože to může poškodit jeho sterilitu a/nebo funkci.

Nepoužívejte na suchých ránách či ránách s malým množstvím exsudátu.

Nepoužívejte na hlubokých ránách propustujících všechny vrstvy kůže.

Pěnové krytí s adhesivními okraji TIELLE ESSENTIAL™ nesmí být požíváno a musí být udržováno mimo dosah dětí a zvířat.

Pro použití pod dohledem zdravotnického personálu.

Návod k použití

1. V případě potřeby ránu navlhčete v souladu se standardními postupy a před aplikací krytí osušte okolní kůži.
2. Zvolte velikost pěnového krytí s adhesivními okraji TIELLE ESSENTIAL™ tak, aby byla o málo větší než rána.
3. Velikost pěnové podložky musí být ve všech směrech větší než otevřená rána [alespoň o 2 cm].
4. Z krytí rány odstraňte ochrannou vrstvu.
5. Krytí umístíte nad střed rány a okraje aplikujete přes okraje rány (bílou stranou směrem k ráně). Krytí přitiskněte na okolí rány opatrným tlakem.

Výměna a odstranění krytí

1. Pěnové krytí s adhesivními okraji TIELLE ESSENTIAL™ může na místě zůstat až 7 dní, závisí přitom na stavu rány a množství exsudátu. Krytí vyměňte, když na něm budou vidět výrazné známky exsudátu. Zpočátku mohou být nutné časté kontroly rány či krytí a výměny krytí, kdykoli si to vyžadují postupy správné péče o rány.
2. Krytí odstraňte odloupenutím z rohu za použití mírného tahu.
3. Krytí opatrně odstraňte z rány a zlikvidujte v souladu s místními postupy a pokyny.
4. V případě potřeby ránu před aplikací nového krytí navlhčete vhodným přípravkem pro čištění ran.

Nepoužívejte, jestliže je obal poškozen.

Nepoužívejte opakovaně.

Opakovaně nesterilizujte.

Datum spotřeby tohoto produktu je vytištěno na obalu.

SK Opis produktu

Penová náplast s lepivými okrajmi TIELLE ESSENTIAL™ je sterilná náplast na ranu pozostávajúca z hydrofilnej, absorpčnej, polyuretánovej fólie, ktorá je určená na absorpciu exsudátu.

Vonkajšia vrstva náplasti je ružová vodotesná polyuretánová fólia s nízkym trením, ktorá poskytuje bakteriálnu bariéru.

Perforovaná kontaktná vrstva umožňuje absorbovanie exsudátu a zabraňuje prebytočnej tekutine v tvorbe macerácie na zdravej koži. Perforovaná kontaktná vrstva chráni lôžko rany pred zachtávaním na náplasti tým, že bráni vzniku granulačného tkaniva v póroch peny, čím zároveň znižuje traumu pri odstránení náplasti. Penová náplast s lepivými okrajmi TIELLE ESSENTIAL™ udržiava vlhké prostredie rany s cieľom pomôcť pri hojení stredne až silno exsudujúcich rán. Nie je vyrobené z prírodného latexu.

Indikácie

Penová náplast s lepivými okrajmi TIELLE ESSENTIAL™ je určená pre stredne až silne exsudujúce chronické a akútne rany. Náplast môže byť použitá počas procesu hojenia ako sekundárne krytie nasledujúcich typov rán: tlakové vredy, vredy predkolenia, diabetické vredy, lacerácie, odreniny, pooperačné chirurgické rany, povrchové a čiastočné popáleniny a dutinové rany.

Penová náplast s lepivými okrajmi TIELLE ESSENTIAL™ je tiež vhodná na použitie pod tlakové obvazy.

Kontraindikácie

Nepoužívajte u osôb, u ktorých je známa citlivosť na polyuretánové fólie alebo peny či akrylové lepidlá. Nepoužívajte s oxidačnými roztokmi, ako je chlórnan alebo peroxid vodíka, pretože by mohli rozložiť absorpčné polyuretánové zložky náplasti. Chirurgické implantáty.

Bezpečnostné opatrenia

Opakované používanie sa neodporúča, pretože by to mohlo ohroziť sterilitu a/alebo účinnosť náplasti. Nepoužívajte na suchých alebo slabo exsudujúcich ranách. Nepoužívajte na rany v rozsahu úplnej hrúbky kože.

Penová náplast s lepivými okrajmi TIELLE ESSENTIAL™ nesmie byť konzumovaná a musí byť uchovávaná mimo dosahu detí a zvierat.

Na použitie pod vedením zdravotníckeho odborníka.

Návod na použitie

1. V prípade potreby navlhčite miesto rany podľa štandardných postupov a pred aplikáciou náplasti osušte okolitú kožu.
2. Vyberte veľkosť penovej náplasti s lepivými okrajmi TIELLE ESSENTIAL™, ktorej penový blok je trochu väčší ako rana.
3. Veľkosť penového bloku musí presahovať za otvorenú ranu [minimálne 2 cm] vo všetkých smeroch.
4. Z náplasti na ranu stiahnite uvoľňovacie časti balenia.
5. Náplast umiestnite na stred poranenej oblasti (bielou stranou na ranu). Aplikovaním slabého tlaku pritlačte náplast na okolitú kožu.

Výmena a odstránenie náplasti

1. Penová náplast s lepivými okrajmi TIELLE ESSENTIAL™ môže zostať na mieste po dobu až 7 dní, a to v závislosti od stavu rany a úrovne exsudátu. Náplast vymeňte hneď, ako sa na náplasti objavia viditeľné známky exsudátu. Spočiatku môže byť nutné ranu alebo náplast pravidelne kontrolovať a prípadne náplast vymeniť vždy, keď si to správna starostlivosť o ranu vyžaduje.
2. Náplast odstráňte odlúpnutím v rohu; aplikujte slabý tlak.
3. Náplast opatrne odstráňte z rany a zlikvidujte v súlade s miestnymi postupmi a pokynmi.
4. Ak je to potrebné, pred aplikovaním novej náplasti navlhčite miesto poranenia vhodným prostriedkom na čistenie rany.

Nepoužívajte, ak je obal poškodený.

Opakovane nepoužívajte.

Výrobok znovu nesterilizujte.

Dátum spotreby tohto výrobku je vytlačený na obale.

SL Opis izdelka

Penasta obveza z adhezivno obrobo TIELLE ESSENTIAL™ je sterilna obveza za rane, sestavljena iz hidrofilne vpojne poliuretanske pene, izdelane za vpijanje izcedka.

Zunanja plast obveze je vodoodporen poliuretanski film različnih barv z nizkim trenjem, ki deluje kot pregrada za bakterije.

Perforirana plast za stik z rano omogoča vstop izcedka in preprečuje nabiranje odvečne tekočine, ki lahko povzroči maceracijo zdrave kože. Perforirana plast za stik z rano preprečuje sprijemanje obveze z ležiščem rane, saj prepreči granulacijo tkiva v porah pene in tako zmanjša poškodbe ob odstranjevanju obveze.

Penasta obveza z adhezivno obrobo TIELLE ESSENTIAL™ vzdržuje vlažno okolje rane, ki pomaga pri celjenju ran z zmernim do obilnim izločanjem. Izdelano brez naravne lateks-gume.

Indikacije

Penasta obveza z adhezivno obrobo TIELLE ESSENTIAL™ je indicirana za uporabo na kroničnih in akutnih ranah z zmernim do obilnim izločanjem. Obvezo lahko med procesom celjenja uporabljate na naslednjih vrstah ran: preležanine, venozne razjede na nogah, diabetične razjede, raztrganine, odrgnine, pooperacijske kirurške rane ter opekline prve in druge stopnje. Kot sekundarno obvezo jo lahko uporabljate na globokih ranah.

Penasta obveza z adhezivno obrobo TIELLE ESSENTIAL™ je primerna za uporabo pod kompresijskimi povoji.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte pri bolnikih z znano občutljivostjo na poliuretanske filme, pene ali akrilna lepila. Izdelka ne uporabljajte v kombinaciji z oksidirajočimi raztopinami, kot sta hipoklorit ali vodikov peroksid, saj lahko te razgradijo vpojno poliuretansko sestavino obveze. Kirurška vsaditev.

Previdnostni ukrepi

Izdelka ne smete ponovno uporabiti niti v celoti niti delno, saj bi lahko to ogrozilo sterilnost in/ali delovanje obveze. Ne uporabljajte na suhih ranah ali ranah s šibkim izločanjem. Ne uporabljajte na opeklinah tretje stopnje.

Penaste obveze z adhezivno obrobo TIELLE ESSENTIAL™ ne smemo zaužiti. Treba jo je shraniti zunaj dosega otrok in živali.

Za uporabo pod vodstvom zdravstvenega delavca.

Navodila za uporabo

1. Po potrebi pred namestitvijo obveze izperite mesto rane skladno s standardno klinično prakso in osušite okolno kožo.
2. Izberite tisto velikost penaste obveze z adhezivno obrobo TIELLE ESSENTIAL™, pri kateri je penasta blazinica malce večja od rane.
3. Penasta blazinica mora odprto rano v vseh smereh presegati za vsaj 2 cm.
4. Odstranite zaščitne folije z obveze za rane.
5. Obvezo centrirajte nad rano in jo nežno namestite nanjo, pri čemer naj bo bela stran obrnjena proti rani. Z nežnim pritiskom pritrdite obvezo na okolno kožo.

Zamenjava in odstranitev obveze

1. Penasta obveza z adhezivno obrobo TIELLE ESSENTIAL™ lahko ostane nameščena na rani do 7 dni, odvisno od stanja rane in količine izcedka. Obvezo zamenjajte, ko so na njej vidne znatne količine izcedka. Na začetku bo morda treba pogosto pregledovati rano oziroma obvezo ter slednjo zamenjati vsakič, ko to narekuje dobra praksa oskrbe ran.
2. Obvezo odstranite tako, da jo primete za vogal in nežno odlepite.
3. Obvezo nežno odstranite z ležišča rane in jo zavržite skladno z lokalno prakso in smernicami.
4. Po potrebi pred namestitvijo nove obveze mesto rane očistite s primernim sredstvom za čiščenje ran.

Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana.

Ponovna uporaba ni dovoljena.

Ponovna sterilizacija ni dovoljena.

Rok uporabe tega izdelka je odtisnjen na ovojninu.

LV Produkta apraksts

TIELLE ESSENTIAL™ putu pārsējs ar adhēzīvām malām ir sterils brūču pārsējs, kas sastāv no hidrofilām, absorbējošām poliuretāna putām, kuras ir paredzētas, lai absorbētu eksudātu.

Pārsēja ārējais slānis ir sārts, zemas berzes, ūdensizturīga poliuretāna aizsargslānis, kas nodrošina aizsargbarjeru pret baktērijām.

Perforētais brūces kontaktslānis sekmē eksudāta uzņemšanu un nepieļauj pārmērīgu šķidruma uzkrāšanos, kas izraisa veselās ādas macerāciju. Perforētais brūces kontaktslānis aizsargā brūces pamatni, neļaujot tai pielipt pie pārsēja, novēršot granulācijas audu veidošanos un ļaujot samazināt traumatismu pārsēja noņemšanas laikā. TIELLE ESSENTIAL™ putu pārsējs ar adhēzīvām malām uztur mitru brūces vidi, tādējādi sekmējot vidēji līdz stipri eksudējošu brūču sadzīšanas procesu. Nav izgatavots no dabiskās gumijas (lateksa).

Indikācijas

TIELLE ESSENTIAL™ putu pārsēju ar adhēzīvām malām indicē izmantošanai uz vidēji līdz stipri eksudējošām hroniskām un akūtām brūcēm. Pārsēju var izmantot dzīšanas procesā uz šādām brūcēm: izgulējumi, venozās apakšstilba čūlas, diabētiskas čūlas, plēstas brūces, nobrāzumi, pēcoperācijas ķirurģiskas brūces, virspusēji un 2. pakāpes apdegumi, kā arī dziļām brūcēm kā sekundāro pārsēju.

TIELLE ESSENTIAL™ putu pārsējs ar adhēzīvām malām ir piemērots izmantošanai zem kompresijas pārsēja.

Kontrindikācijas

Neizmantojiet, ja zināms, ka pacientam ir paaugstināta jutība pret poliuretāna aizsargslāni, putām vai akrila adhēzīviem.

Neizmantojiet kopā ar oksidējošiem šķīdumiem, piemēram, hipohlorītu vai ūdeņraža peroksīdu, jo tie var noārdīt pārsēja absorbējošo poliuretāna komponentu.

Neizmantojiet ķirurģisko implantāciju gadījumā.

Piesardzības pasākumi

Neizmantojiet pārsēju atkārtoti (ne visu pārsēju, ne tā daļu), jo tas var apdraudēt pārsēja sterilitāti un/vai efektivitāti.

Neizmantojiet pārsēju uz sausām vai viegli eksudējošām brūcēm.

Neizmantojiet pārsēju uz pilna dziļuma traumām.

TIELLE ESSENTIAL™ adhēzīvo putu pārsēju nedrīkst norīt, un tas jāuzglabā bērniem un dzīvniekiem nepieejamā vietā.

Pārsēju atļauts izmantot tikai veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.

Lietošanas norādījumi

1. Ja nepieciešams, skalojiet brūces vietu atbilstoši standarta protokolam un pirms pārsēja uzlikšanas nosusiniet apkārtnējo ādu.
2. Izvēlieties TIELLE ESSENTIAL™ adhēzīvo putu pārsēju, kura putu spilventiņš ir nedaudz lielāks par brūci.
3. Putu spilventiņa izmēram uz katru pusi ir jābūt vismaz par 2 cm lielākam nekā atvērtās brūces laukumam.
4. Nopļēšiet brūces pārsēja aizsargslāni.
5. Centrējiet pārsēju virs brūces vietas un saudzīgi uzlieciet (ar balto pusi pavērstu pret brūci). Viegli piespiežot, pielīmējiet pārsēju pie brūcei apkārtējās ādas.

Pārsēja nomaiņa un noņemšana

1. Atkarībā no eksudāta izdalīšanās pakāpes TIELLE ESSENTIAL™ adhēzīvo putu pārsēju var turēt uz brūces līdz pat septiņām dienām. Ja uz pārsēja ir redzamas spēcīgas eksudāta izdalīšanās pazīmes, nomainiet pārsēju. Sākotnēji var būt nepieciešams īpaši uzraudzīt brūci vai pārsēju, kā arī nomainīt pārsēju biežāk, kā to paredz laba brūču aprūpes prakse.
2. Noņemiet pārsēju, paņemot to aiz viena stūra un saudzīgi noplēšot.
3. Saudzīgi noņemiet pārsēju no brūces pamatnes un izmetiet atbilstoši vietējo tiesību aktu prasībām un pamatnostādnēm.
4. Ja nepieciešams, pirms jauna pārsēja uzlikšanas apstrādājiet brūces vietu ar atbilstošu brūču tīrīšanas līdzekli.

Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts.

Neizmantojiet atkārtoti.

Nesterilizējiet otrreizējai lietošanai.

Izmantojiet līdz datumam, kas norādīts uz produkta iepakojuma.

LT Gaminio aprašymas

TIELLE ESSENTIAL™ kraštuose prilimpantis tvarstis su porolonu yra sterilus tvarstis žaizdoms, kurį sudaro hidrofilišnis, sugeriamasis, poliuretano porolonas, skirtas eksudato sugėrimui.

Tvarščio išorinis sluoksnis sudarytas iš rožinės spalvos mažos trinties vandeniui atsparios poliuretano plėvelės, suteikiančios antibakterinį sluoksnį.

Perforuotas sąlyčio su žaizda sluoksnis leidžia įsisavinti eksudatą ir apsaugo nuo perteklinių skysčių, sukeliančių sveikos odos maceravimą. Perforuotas sąlyčio su žaizda sluoksnis apsaugo žaizdos pagrindą, kad šis nepilptų prie tvarščio, užkirsdamas kelią granuliacinio audinio formavimuisi porolono skylutėse, tokiu būdu sumažinant traumas tikimybę tvarščio nuėmimo metu.

TIELLE ESSENTIAL™ kraštuose prilimpantis tvarstis su porolonu palaiko drėgną aplinką, reikalingą vidutiniškai ir gausiai šlapiuojančių žaizdų gijimo procesui. Pagaminta nenaudojant natūraliojo kaučiuko lateksu.

Indikacijos

TIELLE ESSENTIAL™ kraštuose prilimpantis tvarstis su porolonu yra skirtas vidutiniškai ir gausiai šlapiuojančioms ūmioms ir lėtinėms žaizdoms. Tvarstis gali būti naudojamas gijimo proceso metu ant tokių žaizdų: pragulos, kojų trofinės opos, diabetinės opos, plėštinės žaizdos, nubrozdinimai, pooperacinės chirurginės žaizdos, paviršiniai ir antrojo laipsnio (dalinis storis) nudegimai, taip pat ant ermtės žaizdų, kaip antrinis tvarstis.

TIELLE ESSENTIAL™ kraštuose prilimpantis tvarstis su porolonu tinka naudoti po kompresiniu tvarščiu.

Kontraindikacijos

Nenaudoti, jei padidėjęs jautrumas poliuretano plėvelei, porolonui ar akrilo klijams.
Negalima naudoti su oksiduojančiais tirpalais, pvz., hipochloritu ar vandenilio peroksidu, nes jie gali suskaidyti tvarščio sugeriamąjį poliuretano komponentą.
Chirurginės implantacijos.

Atsargumo priemonės

Nenaudoti pakartotinai viso ar dalies tvarščio, nes tai gali pakenkti sterilumui ir (arba) tvarščio efektyvumui.
Nenaudoti ant sausų ar lengvai šlapiuojančių žaizdų.
Nenaudoti ant viso odos storio žaizdų.

TIELLE ESSENTIAL™ kraštuose prilimpančio tvarščio su porolonu negalima nuryti. Laikyti vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje.

Naudoti prižiūrint sveikatos priežiūros specialistui.

Naudojimo nurodymai

1. Jei reikia, prieš naudojant tvarstį, sudrėkinkite žaizdos vietą laikydamiesi standartinių protokolų ir nusauskite aplinkinę odą.
2. Rinkdamiesi TIELLE ESSENTIAL™ kraštuose prilimpančio tvarščio su porolonu dydį, įsitikinkite, kad porolono pagalvėlė yra šiek tiek didesnė už žaizdą.
3. Porolono pagalvėlės dydis turi būti toks, kad pagalvėlė gerokai apgaubtų atvirą žaizdą [bent 2 cm] iš visų pusių.
4. Nuimkite apsauginius nuplėšiamus sluoksnius nuo tvarščio žaizdoms.
5. Nukreipkite tvarstį per vidurį virš žaizdos vietos ir švelniai uždėkite (balta tvarščio pusė į žaizdos pusę). Paspauskite tvarstį, švelniai spausdami aplinkinę odą.

Tvarščio keitimas ir nuėmimas

1. TIELLE ESSENTIAL™ kraštuose prilimpantis tvarstis su porolonu gali būti laikomas ant žaizdos iki 7 dienų, priklausomai nuo žaizdos būklės ir eksudato lygio. Tvarstį keiskite tada, kai ant jo matomas gausus eksudato kiekis. Iš pradžių būtina dažnai stebėti žaizdą ar tvarstį, keiskite tvarstį, kaip reikalauja gera žaizdų priežiūros praktika.
2. Nuimkite tvarstį atplėsdami nuo krašto švelniai paspaudimu.
3. Švelniai nuimkite tvarstį nuo žaizdos pagrindo ir išmeskite vadovaudamiesi vietos tvarka ir nurodymais.
4. Jei reikia, prieš dėdami naują tvarstį, nuvalykite žaizdos vietą tinkama žaizdos valymo priemone.

Nenaudoti, jei pakuotė pažeista.

Nenaudoti pakartotinai.

Nesterilizuoti pakartotinai.

Data, iki kada tinkamas naudoti šis produktas, nurodyta ant pakuotės.

ET Toote kirjeldus

TIELLE ESSENTIAL™ kleepuva servaga vahtside on steriilne haavaside, mis koosneb hüdrofiilsest imavast polüüretaanvahust, mis on loodud absorbeerima haavaeritist.

Haavasideme väliskihiks on roosa madala hõõrdetaktisusega veekindel polüüretaanikile, mis loob bakterialse barjääri.

Perforeeritud haavapoolne külg võimaldab imada haavaeritist ja hoiab ära terve naha matseratsiooni liigse vedeliku toime. Perforeeritud haavapoolne külg kaitseb haavapõhja haavasideme külge kleepumise eest, takistades granulatsioonikoe moodustumist vahu poorides ja vähendades nii haavasideme eemaldamisel tekkivat traumat.

TIELLE ESSENTIAL™ kleepuva servaga vahtside säilitab niiske haavakeskkonna, mis toetab keskmiselt kuni raskelt eksudeerivate haavade paranemist.

Pole valmistatud looduslikust kummilateksist.

Näidustused

TIELLE ESSENTIAL™ kleepuvaserivaga vahtside on näidustatud keskmiselt kuni raskelt eksudeerivate krooniliste ja akuutsete haavade raviks. Haavasidet võib kasutada järgmiste haavade paranemisprotsessil: lamatised, venoossed jalaalabahaavandid, diabeetilised haavandid, latsratsioonid, abrasioonid, postoperatiivsed kirurgilised haavad, I ja II astme põletushaavad ja sügavad haavad (teise haavasidemena).

TIELLE ESSENTIAL™ kleepuva servaga vahtside sobib ka rõhksidemete all kasutamiseks.

Vastunäidustused

Mitte kasutada inimestel, kellel on teadaolev tundlikkus polüüretaanikilede või -vahtude või akrüülüimide vastu.

Mitte kasutada koos oksüdeerivate lahustega (nt hüpokloriti või vesinikperoksiidiga), kuna need võivad lagundada haavasideme absorbeeriva polüüretaanikomponendi.

Kirurgiline implanteerimine.

Ettevaatusabinõud

Mitte taaskasutada ei tervikuna ega osaliselt, kuna see võib kahjustada steriilsust ja/või haavasideme tõhusust.

Mitte kasutada kuivadel ega kergelt eksudeerivatel haavadel.

Mitte kasutada III astme põletushaavadel.

TIELLE ESSENTIAL™ kleepuva servaga vahtsidesid ei tohi alla neelata ning seda tuleb hoida lastele ja loomadele kättesaamatus kohas.

Kasutada tervishoiutöötaja järelevalve all.

Kasutusjuhend

1. Vajaduse korral niisutage haava kooskõlas standardse töökorraga ja kuivatage seda ümbritsev nahk enne haavasideme paigaldamist.
2. Valige õiges suuruses TIELLE ESSENTIAL™ kleepuva servaga vahtside, nii et vahtpadjand oleks pisut suurem kui haav.
3. Vahtpadjandi suurus peab igas suunas ulatuma vähemalt 2 cm üle avatud haava servade.
4. Eemaldage haavasidemelt kattekihid.
5. Asetage haavaside haava keskele ja suruge kergelt haavale (valge pool vastu haava). Suruge haavaside ümbritsevale nahale kerget survet avaldades.

Haavasideme vahetamine ja eemaldamine

1. TIELLE ESSENTIAL™ kleepuva servaga vahtside võib haavale jääda kuni 7 päevaks, sõltuvalt haava seisundist ja eksudaadi kogusest. Vahetage haavasidet, kui näete sidemel olulisi eksudaadi märke. Algselt võib olla vajalik haava või haavasideme sagedasem jälgimine ning vahetamine vastavalt heale haavahoolduspraktikale.
2. Eemaldage haavaside, tõmmates õrnalt selle nurgast.
3. Eemaldage haavaside ettevaatlikult ja visake ära kooskõlas kohaliku töökorra ja juhistega.
4. Vajaduse korral puhastage haavakohta enne uue haavasideme paigaldamist sobiva haavapuhastusvahendiga.

Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada.

Mitte kasutada korduvalt.

Mitte korduvalt steriliseerida.

Toote aegumiskuupäev on trükitud selle pakendile.

TR Ürün Tanımı

TIELLE ESSENTIAL™ Kenarı Yapışkanlı Köpük pansuman, akıntıyla emecek şekilde geliştirilen ve hidrofilik, emici, poliüretan köpükten oluşan steril bir yara pansumanıdır.

Pansumanın dış tabakası bakterilere karşı bir engel oluşturan düşük sürtünmeli, su geçirmez, pembe renkli poliüretan bir tabakadır.

Yarayla temas eden perfore tabaka, akıntının alınmasını sağlar ve sağlıklı deride maserasyona neden olan aşırı sıvıyı önler. Yarayla temas eden perfore tabaka, köpüğün deliklerinde granülasyon dokusunun oluşumunu önleyip pansuman çıkarılırken travmayı azaltarak yara yatağının pansumana yapışmasını önler. TIELLE ESSENTIAL™ Kenarı Yapışkanlı Köpük pansuman orta ila yoğun akıntılı yaraların iyileşme sürecine yardımcı olmak için yara ortamının nemli kalmasını sağlar. Doğal kauçuk lateks içermez.

Endikasyonları

TIELLE ESSENTIAL™ Kenarı Yapışkanlı Köpük pansumanın, orta ila yoğun akıntılı kronik ve akut yaralarda kullanımını endikedir. Pansuman şu yaralarda iyileşme sürecinde kullanılabilir: baskı ülserleri, venöz bacak ülserleri, diyabetik ülserler, laserasyonlar, abrazyonlar, ameliyat sonrası cerrahi yaralar, yüzeysel ve ikinci derece yanıklar ve ikincil pansuman olarak kavite yaraları.

TIELLE ESSENTIAL™ Kenarı Yapışkanlı Köpük pansumanları kompresyon bandajı altında kullanıma uygundur.

Kontraendikasyonları

Poliüretan tabakalara, köpüklere veya akrilik yapışkanlara hassasiyeti bilinen kişilerde kullanmayın. Pansumanın emici poliüretan bileşeninin yapısını bozabileceğinden hipoklorit veya hidrojen peroksit gibi oksitleyici solüsyonlarla birlikte kullanmayın. Cerrahi Uygulama

Önlemler

Sterilliğini ve/veya etkisini olumsuz etkileyebileceğinden pansumanın bir kısmını veya tamamını tekrar kullanmayın. Kuru veya hafif akıntılı yaralarda kullanmayın. Birinci derece yaralarda kullanmayın.

TIELLE ESSENTIAL™ Kenarı Yapışkanlı Köpük pansuman yenilmemeli ve çocuklardan ve hayvanlardan uzak tutulmalıdır.

Bir sağlık uzmanının gözetiminde kullanılmalıdır.

Kullanım Talimatları

1. Gerekliyse yara bölgesini standart protokollere uygun olarak suyla yıkayın ve pansumanı uygulamadan önce yara çevresindeki deriyi kurulaşın.

2. TIELLE ESSENTIAL™ Kenarı Yapışkanlı Köpük pansuman boyutunu seçerken köpük pedin yaradan biraz daha büyük olmasına dikkat edin.
3. Köpük ped, tüm yönlerde açık yaranın dışına epeyce taşmalıdır (en az 2 cm).
4. Koruyucu tabakaları yara pansumanından çıkarın.
5. Pansumanı yara bölgesine ortalayın ve dikkatlice yerleştirin (beyaz tarafı yaraya gelecek şekilde). Hafif baskı uygulayarak pansumanı yara etrafındaki deriyi bastırın.

Pansuman Değişirme ve Çıkarma

1. TIELLE ESSENTIAL™ Kenarı Yapışkanlı Köpük pansuman yaranın durumuna ve akıntı düzeyine bağlı olarak 7 güne kadar yerinde kalabilir. Pansumanda önemli miktarda akıntı belirtisi görüldüğünde pansumanı değiştirin. Başlangıçta, yarayı veya pansumanı daha sık kontrol edip doğru yara bakım pratiğinin gerektirdiği sıklıkta değiştirmek gerekebilir.
2. Hafif bir baskıyla bir köşesinden sıyrarak pansumanı çıkarın.
3. Pansumanı yara yatağından dikkatle çıkarın ve yerel prosedürlere ve kurallara göre atın.
4. Gerekliyse yeni pansuman uygulamadan önce yara bölgesini uygun bir yara temizleyiciyle temizleyin.

Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.

Tekrar kullanmayın.

Tekrar sterilize etmeyin.

Bu ürünün son kullanım tarihi ambalajın üzerinde yazılıdır.

HR Opis proizvoda

Rubna ljepljiva pjenasta obloga TIELLE ESSENTIAL™ sterilna je obloga za rane koja se sastoji od hidrofilne, upijajuće poliuretanske pjene, osmišljena za upijanje eksudata.

Vanjski sloj obloge je ružičasta vodonepropusna poliuretanska folija s malim trenjem koja štiti od bakterija.

Perforirani sloj koji dolazi u doticaj s ranom omogućuje upijanje eksudata i sprječava da višak tekućine prouzroči maceracije na zdravoj koži. Perforirani sloj koji dolazi u doticaj s ranom štiti dno rane od lijepljenja za oblogu sprječavanjem stvaranja granulacije tkiva u porama pjene, smanjujući na taj način traumu tijekom uklanjanja obloga. Rubna ljepljiva pjenasta obloga TIELLE ESSENTIAL™ održava vlažan okoliš kako bi pomogla u procesu cijeljenja rana s umjerenim do jakim izlučivanjem. Nije načinjena od prirodne lateks gume.

Indikacije

Rubna ljepljiva pjenasta obloga TIELLE ESSENTIAL™ indicirana je za uporabu na kroničnim i akutnim ranama s umjerenim do jakim izlučivanjem. Obloga se može koristiti tijekom procesa cijeljenja na sljedećim ranama: dekubitalni ulkusi, venski potkoljениčki ulkusi, dijabetičke rane, razderotine, ogrebotine, rane nakon kirurških zahvata, površinske opekline i opekline drugog stupnja i duboke rane, kao sekundarna obloga.

Rubna ljepljiva pjenasta obloga TIELLE ESSENTIAL™ također je prikladna za uporabu ispod kompresivnih povoja.

Kontraindikacije

Ne upotrebljavati na pojedincima s poznatom osjetljivošću na poliuretanske folije ili pjene ili akrilna ljepljiva.

Ne upotrebljavati s oksidirajućim otopinama kao što su hipoklorit ili vodikov peroksid, jer one mogu uništiti upijajuću komponentu obloga.

Kirurške implantacije.

Mjere opreza

Ne upotrebljavati ponovno u cijelosti ili djelomice, jer to može umanjiti sterilnost i/ili učinkovitost obloga.

Ne koristiti na suhim ili na ranama sa slabim izlučivanjem. Ne koristiti na veoma dubokim ranama.

Rubna ljepljiva pjenasta obloga TIELLE ESSENTIAL™ ne smije se progutati i mora se čuvati podalje od djece i životinja.

Za uporabu uz savjete zdravstvenog radnika.

Upute za uporabu

1. Ako je neophodno, isperite mjesto rane u skladu sa standardnim protokolima i osušite okolnu kožu prije stavljanja obloga.

2. Odaberite veličinu rubne ljepljive pjenaste obloge TIELLE ESSENTIAL™ tako da pjenasti jastučić bude neznatno veći od rane.
3. Veličina pjenastog jastučića treba se prilično protezati izvan otvorene rane [najmanje 2 cm] u svim smjerovima.
4. Skinite podloge za odvajanje s obloge za ranu.
5. Postavite oblogu u središte i stavite lagano preko mjesta rane (bijela strana do rane). Pritisnite oblogu na okolnu kožu laganim pritiskom.

Promjena i uklanjanje obloga

1. Rubna ljepljiva pjenasta obloga TIELLE ESSENTIAL™ može ostati *in situ* do 7 dana, ovisno o stanju rane i razini eksudata. Promijenite oblogu kad su vidljivi značajni znaci eksudata na oblogu ili kad god to nalaže dobra praksa njege rana. Početno, može biti potrebno često promatrati ranu ili oblogu ili često mijenjati oblogu kad god to nalaže dobra praksa njegovanja rana.
2. Uklonite oblogu odljepljivanjem od kuta laganim pritiskom
3. Lagano uklonite oblogu s dna rane i zbrinite u skladu s lokalnim postupcima i smjericama.
4. Ako je potrebno, očistite mjesto rane odgovarajućim sredstvom za čišćenje rana prije stavljanja nove obloge.

Ne upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno.

Ne upotrebljavati ponovno.

Ne sterilizirati ponovno.

Rok upotrebe ovog proizvoda otisnut je na pakiranju.

SR Opis proizvoda

Penasta obloga sa lepljivim ivicama TIELLE ESSENTIAL™ je sterilna obloga za rane koja se sastoji od hidrofilne, upijajuće poliuretanske pene, osmišljena da upija eksudat.

Spoljni sloj obloge je ružičasta vodonepropusna poliuretanska folija sa niskim trenjem koja sprečava prodor bakterija.

Perforirani sloj koji dolazi u dodir sa ranom omogućuje upijanje eksudata i sprečava da višak tečnosti prouzrokuje maceracije na zdravoj koži. Perforirani sloj koji dolazi u dodir sa ranom sprečava da se površina rane zalepi za oblogu, time što sprečava formiranje granulacionog tkiva u porama pene, smanjujući na taj način traumu tokom skidanja obloge.

Penasta obloga sa lepljivim ivicama TIELLE ESSENTIAL™ održava vlažno okruženje da bi pomogla u procesu zaceljivanja rana sa umerenom do jakom eksudacijom. Nije izrađena od prirodnog gumenog lateksa.

Indikacije

Penasta obloga sa lepljivim ivicama TIELLE ESSENTIAL™ je obloga indikovana za upotrebu na hroničnim i akutnim ranama sa umerenom do jakom eksudacijom. Obloga se može koristiti tokom procesa zaceljivanja na sledećim ranama: dekubitalni ulkusi, venski potkolenični ulkusi, dijabetički ulkusi, razderotine, ogrebotine, rane nakon hirurških zahvata, površinske opekotine, opekotine drugog stepena i rane sa šupljinama, kao sekundarna obloga.

Penasta obloga sa lepljivim ivicama TIELLE ESSENTIAL™ je takođe pogodna za upotrebu ispod kompresivnih zavoja.

Kontraindikacije

Ne upotrebljavati na osobama sa poznatom osetljivošću na poliuretanske folije ili pene ili akrilne lepkove.

Ne upotrebljavati sa oksidirajućim rastvorima, kao što su hipohlorit ili vodonik-peroksid, jer oni mogu pokvariti upijajuću poliuretansku komponentu obloge. Hirurške implantacije.

Mere predostrožnosti

Ne upotrebljavati ponovo celu oblogu niti njene delove, jer to može umanjiti njenu sterilnost i/ili dejstvo.

Ne koristiti na suvim ranama ili na ranama sa slabom eksudacijom.

Ne koristiti na veoma dubokim ranama.

Penasta obloga sa lepljivim ivicama TIELLE ESSENTIAL™ se ne sme progutati i mora se čuvati dalje od dece i životinja.

Za upotrebu uz savete zdravstvenog radnika.

Uputstva za upotrebu

1. Ako je potrebno, isperite mesto rane u skladu sa standardnim protokolima i osušite okolnu kožu pre stavljanja obloge.
2. Izaberite veličinu penaste obloge sa lepljivim ivicama TIELLE ESSENTIAL™, vodeći računa da je penasti jastučić neznatno veći od rane.
3. Penasti jastučić treba da bude takve veličine da može da se proteže u priličnoj meri van otvorene rane [najmanje 2 cm] u svim pravcima.
4. Skinite zaštitni papir sa obloge za ranu.
5. Postavite oblogu u središte i stavite je pažljivo preko mesta rane (bela strana do rane). Laganim pritiskom zalepite oblogu na okolnu kožu.

Promena i skidanje obloge

1. Penasta obloga sa lepljivim ivicama TIELLE ESSENTIAL™ može ostati *na mestu* do 7 dana, u zavisnosti od stanja rane i nivoa eksudata. Promenite oblogu kada su vidljivi značajni znaci eksudata na oblozi ili kada god to nalaže dobra praksa nege rana. U početku može biti potrebno često posmatranje rane ili obloge ili menjanje obloge kada god to nalaže dobra praksa negovanja rana.
2. Da biste skinuli oblogu, lagano je odlepite na jednom uglu.
3. Pažljivo skinite oblogu sa površine rane i odložite je u skladu sa lokalnim procedurama i smernicama.
4. Ako je potrebno, očistite mesto rane odgovarajućim sredstvom za čišćenje rana pre stavljanja nove obloge.

Ne upotrebljavati ako je pakovanje oštećeno.

Ne upotrebljavati ponovo.

Ne sterilisati ponovo.

Ovaj proizvod treba upotrebiti do datuma odštampanog na pakovanju.

RO Descriere produs

Pansamentul din spumă cu margine adezivă TIELLE ESSENTIAL™ este un pansament steril pentru răni, care constă din spumă poliuretanică hidrofilă și absorbantă, concepută pentru a absorbi exulcerațiile.

Stratul exterior al pansamentului este o peliculă poliuretanică, de culoare roz, cu frecare redusă, impermeabilă, care asigură o barieră împotriva bacteriilor.

Stratul adeziv perforat din silicon care intră în contact cu rana permite absorbția exulcerațiilor și previne formarea fluidului în exces care cauzează macerarea pielii sănătoasă. Stratul perforat de contact cu rana previne lipirea pansamentului de patul răni prin prevenirea formării țesutului de granulație în porii spumei, reducând astfel trauma la eliminarea pansamentului.

Pansamentul din spumă cu margine adezivă TIELLE ESSENTIAL™ menține un mediu umed pentru a ajuta la procesul de vindecare al rănilor cu exulcerație moderată până la severă.

Nu este fabricat cu latex de cauciuc natural.

Indicații

Pansamentul din spumă cu margine adezivă TIELLE ESSENTIAL™ este indicat pentru utilizarea în tratarea rănilor cronice și acute cu exulcerație moderată până la severă. Pansamentul poate fi utilizat ca un pansament secundar în timpul procesului de vindecare a următoarelor răni: ulcere de presiune, ulcere venoase ale picioarelor, ulcere diabetice, lacerări, abraziuni ale pielii, răni chirurgicale post-operatorii, arsuri superficiale și parțiale și răni ale cavităților.

Pansamentul din spumă cu margine adezivă TIELLE ESSENTIAL™ este adecvat pentru utilizare sub bandaj de compresie.

Contraindicații

A nu se utiliza la persoane cu sensibilitate cunoscută la pelicule poliuretanică, spume sau adezivi acrilici.
A nu se utiliza cu soluții de oxidare cum ar fi hipoclorura sau peroxidul de hidrogen, deoarece acestea pot descompune componenta de absorbție a poliuretanului pansamentului.
Implanturi chirurgicale.

Precauții

A nu se folosi în totalitate sau parțial, deoarece acest lucru poate compromite sterilitatea și/sau eficiența pansamentului.
A nu se utiliza pe răni uscate sau cu exulcerație ușoară.
A nu se utiliza pe arsuri cu strat total lezat.

Pansamentul din spumă cu margine adezivă TIELLE ESSENTIAL™ nu se va ingera și se va ține departe de copii și animale.

Pentru utilizare sub supravegherea unui specialist medical.

Indicații de utilizare

1. Dacă este necesar, irigați zona răni în conformitate cu protocoalele standard și uscați zona din jur înainte de aplicarea pansamentului.
2. Alegeți o dimensiune a pansamentului din spumă cu margine adezivă TIELLE ESSENTIAL™, asigurându-vă că dimensiunea tamponului din spumă este puțin mai mare decât rana.
3. Dimensiunea tamponului din spumă trebuie să se extindă peste rana deschisă [cu cel puțin 2 cm] în toate direcțiile.
4. Înlăturați liniile de desprindere de pe pansamentul pentru rană.
5. Centrați pansamentul și aplicați-l ușor peste zona răni (cu partea albă spre rană). Apăsați pansamentul pe pielea din jur aplicând o ușoară presiune.

Schimbarea și eliminarea pansamentului

1. Pansamentul din spumă cu margine adezivă TIELLE ESSENTIAL™ poate rămâne pe rană până la 7 zile, indiferent de starea răni și nivelul de exulcerație. Schimbați pansamentul când pe acesta sunt vizibile semne semnificative de exulcerație. Inițial, poate fi necesară supravegherea răni sau pansarea frecventă și schimbarea pansamentului ori de câte ori bunele practici de îngrijire a răni dictează acest lucru.
2. Înlăturați pansamentul trăgând de un colț al acestuia aplicând o forță ușoară.
3. Înlăturați ușor pansamentul de pe patul răni și eliminați conform procedurilor și reglementărilor locale.
4. Dacă este necesar, înainte de aplicarea unui nou pansament curățați locul răni cu o soluție adecvată de curățare.

A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat.

A nu se refolosi.

A nu se resteriliza.

Data limită de utilizare a acestui produs este imprimată pe ambalaj.

BG Описание на продукта

Пенестата превръзка с адхезивен край TIELLE ESSENTIAL™ е стерилна превръзка за рани, състояща се от хидрофилна, абсорбираща полиуретанова пяна, предназначена да абсорбира ексудата.

Външният слой на превръзката е розов, водоустойчив полиуретанов филм със слабо триене, който осигурява антибактериална бариера на раната.

Перфорираният слой, който влиза в контакт с раната, позволява абсорбирането на ексудата и предотвратява мацерация на здравата кожа от излишната течност. Перфорираният слой, който влиза в контакт с раната, защитава раната от залепване за превръзката, като предотвратява образуването на грануляционна тъкан в порите на пяната, намалявайки по този начин травмата при отстраняване на превръзката. Пенестата превръзка с адхезивен край TIELLE ESSENTIAL™ поддържа влажна среда за подпомагане на процеса на зарастване на умерено до силно ексудирани рани. Не е произведена с естествен каучуков латекс.

Показания

Пенестата превръзка с адхезивен край TIELLE ESSENTIAL™ е показана за употреба при умерено до силно ексудирани хронични и остри рани. Превръзката може да се използва при следните рани по време на оздравителния процес: декубитални рани, венозни варикозни рани, диабетични рани, разкъсвания, охлузвания, следоперативни хирургични рани, повърхностни и частични изгаряния и рани с кухини като вторична превръзка.

Пенестата превръзка с адхезивен край TIELLE ESSENTIAL™ е подходяща за употреба и под компресионна превръзка.

Противопоказания

Не използвайте при лица с известна чувствителност към полиуретанови филми, пяна или акрилни лепила. Не използвайте с оксидиращи разтвори като хипохлорит или водороден пероксид, тъй като те могат да нарушат абсорбиращия полиуретанов компонент на превръзката. Хирургично имплантиране.

Предпазни мерки

Не използвайте повторно изцяло или отчасти, тъй като това може да компрометира стерилността или действието на превръзката. Не използвайте върху сухи или слабо ексудирани рани. Не използвайте върху дълбоки рани.

Пенестата превръзка с адхезивен край TIELLE ESSENTIAL™

не трябва да се поглъща и трябва да се държи далеч от деца и животни.

За употреба под ръководството на медицински специалист.

Указания за употреба

1. Ако е необходимо, иригирайте раната според стандартните протоколи и подсушете околната кожа, преди да поставите превръзката.
2. Изберете размер на пенестата превръзка с адхезивен край TIELLE ESSENTIAL™ така, че размерът на тампона от пяна да е малко по-голям от раната.
3. Размерът на тампона от пяна трябва да излиза извън отворената рана (поне 2 см) във всички посоки.
4. Премахнете отделящите се подложки от превръзката за рани.
5. Центрирайте превръзката и я поставете внимателно върху раната (бялата страна към раната). Натиснете превръзката на околната кожа чрез прилагане на лек натиск.

Смяна и отстраняване на превръзката

1. Пенестата превръзка с адхезивен край TIELLE ESSENTIAL™ може да остане *на място до 7 дни*, което зависи от състоянието на раната и нивото на ексудата. Сменете превръзката, когато по нея има значителни признаци на ексудат. Първоначално може да е необходимо често да наблюдавате раната или превръзката и я сменяйте съгласно добрата медицинска практика за грижа за раните.
2. Премахнете превръзката, като отлепите от еглиците с лек натиск.
3. Внимателно отстранете превръзката от раната и изхвърлете съгласно местните процедури и насоки.
4. Ако е необходимо, почистете раната с подходящ препарат за почистване на рани преди поставянето на нова превръзка.

Да не се използва, ако опаковката е повредена.

Да не се използва повторно.

Да не се стерилизира повторно.

Срокът на годност на този продукт е отпечатан върху опаковката.

- EN** SYMBOLS USED ON LABELLING
- DE** AUF DEM ETIKETT VERWENDETE SYMBOLE
- FR** SYMBOLES UTILISÉS SUR LES ÉTIQUETTES
- IT** SIMBOLI USATI SULL'ETICHETTATURA
- ES** SÍMBOLOS EMPLEADOS EN EL ENVASE
- SV** SYMBOLER SOM ANVÄNDS PÅ FÖRPACKNINGEN
- NL** SYMBOLEN OP DE VERPAKKING
- PT** SÍMBOLOS UTILIZADOS NOS RÓTULOS
- FI** ETIKETEISSÄ KÄYTETYT SYMBOLIT
- DA** SYMBOLER ANVENDT PÅ ETIKETTEN
- EL** ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ
- NO** SYMBOLER SOM BRUKES VED MERKING
- PL** SYMBOLE STOSOWANE NA ETYKIETACH
- HU** CÍMKÉN HASZNÁLT JELÖLÉSEK
- CS** POUŽITÉ SYMBOLY NA OZNAČENÍ
- SK** SYMBOLY POUŽITÉ NA ETIKETÁCH
- SL** SIMBOLI NA OVOJNINI
- LV** UZ MARKĒJUMA IZMANTOTIE SIMBOLI
- LT** SIMBOLIAI ANT ETIKEČIŲ
- ET** ETIKETIL KASUTATUD TINGMÄRGID
- TR** ETİKETTE KULLANILAN SİMGELER
- HR** SIMBOLI KORIŠTENI NA NALJEPNICAMA
- SR** SIMBOLI KORIŠĆENI NA PAKOVANJU
- RO** SIMBOLURI UTILIZATE PENTRU ETICHETĂ
- BG** СИМВОЛИ, ИЗПОЛЗВАНИ НА ЕТИКЕТА



Do not use if package is damaged.

Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Non usare se la confezione è danneggiata.

No usar si el envase está dañado.

Använd inte om förpackningen är skadad.

Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is.

Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

Να μην χρησιμοποιείται, εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.

Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone.

Ne használja, ha a csomagolás sérült.

Nepoužívejte, jestliže je obal poškozen.

Nepoužívajte, ak je obal poškodený.

Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana.

Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts.

Nenaudoti, jei pakuotė pažeista.

Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada.

Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.

Ne upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno.

Ne upotrebljavati ako je pakovanje oštećeno.

A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat.

Да не се използва, ако опаковката е повредена.



Do not re-use (single use).

Nicht wiederverwenden (Einmalgebrauch).

Ne pas réutiliser (à usage unique).

Non riutilizzare (monouso).

No reutilizar (para un solo uso).

Får inte återanvändas (för engångsbruk).

Niet opnieuw gebruiken (eenmalig gebruik).

Não reutilizar (utilização única).

Ei saa käyttää uudelleen (kertakäyttöinen).

Må ikke genbruges (engangsbrug).

Να μην επαναχρησιμοποιείται (μία χρήση).

Skal ikke brukes på nytt (engangsbruk).

Nie używać ponownie (produkt jednorazowego użytku).

Ne használja újra (egyszer használatos)!

Nepoužívejte opakovaně (jednorázové použití).

Nepoužívať opakovane (na jednorazové použitie).

Ponovna uporaba ni dovoljena (za enkratno uporabo).

Nelietojiet atkārtoti (vienreizējai lietošanai).

Nenaudoti pakartotinai (skirta vienkartiniam naudojimui).

Mitte kasutada korduvalt (ühekordseks kasutamiseks).

Tekrar kullanmayın (tek kullanımiktir).

Ne upotrebljavati ponovno (jednokratna uporaba).

Ne upotrebljavati ponovo (jednokratna upotreba).

Anu se refolosi (de unică folosință).

Да не се използва повторно (еднократна употреба).



Do not resterilize.
Nicht erneut sterilisieren.
Ne pas restériliser.
Non risterilizzare.
No volver a esterilizar.
Får inte återsteriliseras.
Niet opnieuw steriliseren.
Não reesterilizar.
Ei saa steriloida uudelleen.
Må ikke gensteriliseres.
Να μην επαναποστεριώνεται.
Må ikke steriliseres på nytt.
Nie poddawać ponownej sterylizacji.
Ne sterilizálja újra.
Opakovaně nesterilizujte.
Výrobok znovu nesterilizujte.
Ponovna sterilizacija ni dovoljena.
Nesterilizējiet otrreizējai lietošanai.
Nesterilizuoti pakartotinaí.
Mitte korduvalt steriliseerida.
Tekrar sterilize etmeyin.
Ne sterilizirati ponovno.
Ne sterilisati ponovo.
A nu se resteriliza.
Да не се стерилизира повторно.



Consult instructions for use.
Gebrauchsinformation beachten.
Consulter le mode d'emploi.
Consultare le istruzioni per l'uso.
Consulte las instrucciones de uso.
Se bruksanvisningen.
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.
Consultar as instruções de utilização.
Tutustu käyttöohjeisiin.
Læs brugsanvisningen.
Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης.
Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania.
Olvassa el a használati útmutatót!
Prostudujte si návod k použití.
Pozrite si pokyny na používanie.
Ravnajte se po navodilih za uporabo.
Iepazīstieties ar lietošanas norādījumiem.
Žiūrėti naudojimo instrukciją.
Lugege kasutusjuhendit.
Kullanma talimatlarına bakın.
Pogledati upute za uporabu.
Pogledati uputstvo za upotrebu.
Consultați indicațiile de utilizare.
Консултирайте се с инструкциите за употреба.



Use by: year, month, day / Use by: year and month.

Verwendung bis: Jahr, Monat, Tag / Verwendung bis: Jahr und Monat.

Utiliser avant le : année, mois, jour / Utiliser avant le : année et mois.

Data di scadenza: anno, mese, giorno / Data di scadenza: anno e mese.

Fecha de caducidad: año, mes, día / Fecha de caducidad: año y mes.

Sista förbrukningsdatum: år, månad, dag / Sista förbrukningsdatum: år och månad.

Gebruiken vóór: jaar, maand, dag / Gebruiken vóór: jaar en maand.

Utilizar até: ano, mês, dia / Utilizar até: ano e mês.

Käytettävä viimeistään: vuosi, kuukausi, päivä / Käytettävä viimeistään: vuosi ja kuukausi.

Sidste anvendelsesdato: år, måned, dag / Sidste anvendelsesdato: år og måned.

Χρήση έως: έτος, μήνας, ημέρα / Χρήση έως: έτος και μήνας.

Brukes innen: år, måned, dag / Brukes innen: år og måned.

Data przydatności:rok, miesiąc, dzień / Data przydatności:rok i miesiąc.

Lejárati idő: év, hónap, nap / Lejárati idő: év, hónap.

Použijte do: rok, měsíc, den / Použijte do: rok a měsíc.

Spotrebujte do: rok, mesiac, deň / Spotrebujte do: rok a mesiac.

Uporabite do: leto, mesec, dan / Uporabite do: leto in mesec.

Izmantot līdz: gads, mēnesis, diena / Izmantot līdz: gads un mēnesis.

Sunaudoti iki: metai, mėnuo, diena / Sunaudoti iki: metai ir mėnuo.

Kasutada enne: aasta, kuu, päev / Kasutada enne: aasta ja kuu.

Son kullanna tarihi: yıl, ay, gün / Son kullanna tarihi: yıl, ay.

Upotrijebiti do: godina, mjesec, dan / Upotrijebiti do: godina i mjesec.

Upotrebiti do: godina, mesec, dan / Upotrebiti do: godina, mesec.

A se folosi până la: an, lună, zi / A se folosi până la: an și lună.

Годно до: година, месец, ден / Годно до: година и месец.



Caution.

Achtung.

Avertissement.

Attenzione.

Precaución.

Försiktighet.

Let op.

Cuidado.

Huomio.

Forsigtig.

Προσοχή.

Advarsel.

Przestroga.

Vigyázat!

Pozor.

Upozornenie.

Opozorilo.

Uzmanību!

Dėmesio.

Ettevaatust.

Dikkat.

Oprez.

Atenție.

Внимание.

STERILE	R
----------------	----------

Sterilized using irradiation.
Durch Bestrahlung sterilisiert.
Stérilisé par rayonnement.
Sterilizzato mediante irradiazione.
Esterilizado con radiación.
Steriliserad genom strålning.
Gesteriliseerd met behulp van straling.
Esterilizado por irradiação.
Steriloitu säteilyttämällä.
Steriliseret med bestråling.
Αποστειρωμένο με ακτινοβολία.
Sterilisert med bestråling.
Poddano sterylizacji promieniowaniem.
Besugárzással sterilizálva.
Sterilizováno zářením
Sterilizované žiarením.
Sterilizirano z obsevanjem.
Sterilizēts apstarojot.
Sterilizuota švitināt.
Steriliseeritud kiirgusega.
İşinlama tekniğiyle sterilize edilmiştir.
Sterilizirano zračenjem
Sterilísano zračenjem.
Sterilizat prin iradiere.
Стерилизовано с лъчение.



Store below 25°C.
Lagern unter 25°C.
Conserver au-dessous de 25°C.
Conservare a temperatura inferiore a 25°C.
Almacenar a temperatura inferior a 25°C.
Förvaras vid under 25°C.
Bewaren onder 25°C.
Conservar a uma temperatura inferior a 25°C.
Säilytettävä alle 25°C:ssa.
Opbevares under 25°C.
Να φυλάσσεται σε θερμοκρασίες κάτω των 25°C.
Lagres ved høyst 25°C.
Przechowywać w temperaturze poniżej 25°C.
25 °C alatti hőmérsékleten tárolandó.
Skladujte při teplotě do 25°C.
Skladujte pri teplotách do 25 °C.
Shranjujte pri temperaturi do 25°C.
Glabājiet temperatūrā, kas ir zemāka par 25°C.
Laikyti žemesnėje nei 25°C temperatūroje.
Hoida temperatuuril alla 25°C.
25°C'nin altında saklayın.
Čuvati na temperaturi ispod 25°C.
A se depozita sub 25°C.
Да се съхранява под 25°C.



Depicting dressing size and absorbent island size at the widest point.

Darstellung der Größe von Verband und saugfähiger Wundauflage an der breitesten Stelle.

Représentation de la taille du pansement et de la bandelette absorbante au point le plus large.

Rappresentazione delle dimensioni della medicazione e della parte assorbente nel punto più ampio.

Descripción del tamaño del apósito y del tamaño de la parte absorbente en el punto más ancho.

Visar förbandets storlek och det absorberande mittpartiets storlek på dess bredaste punkt.

Afgebeelde afmetingen wondverband en absorberend kompres op het breedste punt.

A imagem representa o tamanho da parte absorvente e do penso no ponto mais largo.

Kuvaa sidokokoa ja imevän alueen kokoa leveimmässä kohdassa.

Viser förbindingsstørrelse og størrelse på absorberende ø på det bredeste sted.

Απεικονίζεται το μέγεθος του επιδέσμου και το μέγεθος της απορροφητικής νηρίδας στο σημείο με το μεγαλύτερο πλάτος.

Viser størrelsen på forbindingen og størrelsen på den absorberende delen ved det bredeste punktet.

Rozmiar opatrunku i części absorpcyjnej przedstawiono w najszerszym miejscu.

A kötés és a nedvszívó betét legszélesebb része méretének ábrázolása.

Znázornění rozměrů krytí a rozměru absorpčního ostrůvku v nejširším bodě.

Zobrazenie veľkosti krytia a veľkosti absorpčnej časti v najširšom mieste.

Prikazana je velikost obveze in vpojnega otočka na najširši točki.

Attēlots pārsēja lielums un absorbenta spilventiņa lielums platākajā vietā.

Tvrsčio dydis ir absorbuojančio ploto dydis atvaizduotas plačiausiamė taške.

Haavasideme ja imava padja suurus kōige laiemas kohas.

En geniş noktada gösterilen pansuman boyutu ve emici ada boyutu.

Prikaz veličine obloge i veličine upijajuće površine u najširem dijelu.

Prikaz veličine obloge i veličine upijajuće površine na najširoj tački.

Descrierea dimensiunii pansamentului și a dimensiunii părții absorbante în cel mai lat punct.

Показва размера на превръзката и размера на абсорбиращата част в най-широката ѝ точка.



See instructions for use for exudate level.

Siehe Gebrauchsinformation für Exsudatmenge.

Pour en savoir plus sur les niveaux d'exsudat, consultez la notice d'utilisation.

Per il livello di essudato, vedere le istruzioni per l'uso.

Consultar las instrucciones de uso sobre el nivel de exudado.

Se bruksanvisningen för exsudatmängder.

Zie gebruiksinstructies voor exsudaatniveau.

Consultar as instruções de utilização relativas ao nível de exsudato.

Katso tulehdusnesteen määrittä koskevat tiedot käyttöohjeista.

Se oplysning om eksudatniveau i brugsanvisningen.

Βλ. τις οδηγίες χρήσης για τα επίπεδα εξιδρώματος.

Se bruksanvisningen for eksudatnivå.

Postępowanie w zależności od poziomu wysięku opisuje instrukcja użytkowania.

A váladékozás mértéke szerinti felhasználást lásd az útmutató szerint.

Informace o množství exsudátu viz pokyny k použití.

Pozrite si pokyny na použitie pre stupeň tvorby exsudátu.

Glejte navodila za uporabo glede količine izcedka.

Skatiet informāciju par eksudāta līmeni lietošanas norādījumos.

Daugiau apie eksudato lygį skaitykite naudojimo instrukcijoje.

Haavaeritise kohta vt kasutusjuhendit.

Akinti düzeyi için kullanım talimatlarına bakın.

Pogledati upute za uporabu za razinu eksudata.

Pogledati uputstvo za upotrebu za nivo eksudata.

Consultați instrucțiunile pentru utilizarea la nivelul exulcerațiilor.

Вижте инструкциите за употреба за ниво на ексудат.



Keep dry.

Trocken lagern.

Protéger de l'humidité.

Conservare in luogo asciutto.

Mantener en un lugar seco.

Förvaras torrt.

Droog houden.

Conservar num local seco.

Pidettävä kuivana.

Holdes tør.

Διατηρήστε στεγνό.

Oppbevares tørt.

Chronić przed wilgocią.

Tartsa szárazon.

Udržujte v suchu.

Uchovávejte v suchu.

Hranite na suhem.

Glabāt sausumā.

Laikyti sausai.

Hoida kuivas.

Kuru Yerde Saklayın.

Čuvati na suhom mjestu.

Držati na suvom mestu.

A se păstra uscat.

Да се пази суха.

CE
0086

CE-mark and identification number of notified body.
CE-Kennzeichnung und Kennnummer der benannten Stelle.
Marquage CE et numéro d'identification de l'organisme accrédité.
Marchio CE e numero di identificazione dell'organismo notificato.
Marcado CE y número de identificación del organismo notificado.
CE-märke och identifieringsnummer för Anmält Organ.
CE-markering en identifikationsnummer van aangemelde instantie.
Marcação CE e número de identificação do organismo notificado.
CE-merkki ja ilmoitetun laitoksen tunnusnumero.
CE-mærke og det bemyndigede organs identifikationsnummer.
Σήμα CE και αριθμός αναγνώρισης κοινοποιημένου φορέα.
CE-merket og identifikasjonsnummeret til teknisk kontrollorgan.
Znak CE i numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej.
CE-jelölés és kijelölt szervezet azonosító száma.
Označení CE a identifikační číslo notifikovaného orgánu.
Značka CE a identifikačné číslo notifikovaného orgánu.
Oznaka CE in identifikacijska številka priglašenega organa.
CE marķējums un pieteiktās iestādes identifikācijas numurs.
Ženklas CE ir notifikuotosios įstaigos identifikavimo numeris.
CE-märgistus ja teavitatud asutuse identifitseerimisnumber.
CE-işareti ve onaylanmış kuruluşun sicil numarası.
Oznaka CE i identifikacijski broj ovlaštenog tijela.
Oznaka CE i identifikacioni broj ovlašćenog tela.
Marcaj CE și număr de identificare a autorității notificate.
CE маркировка и идентификационный номер на нотифицирования орган.

LOT

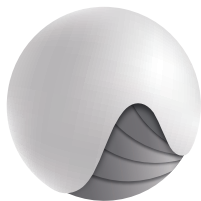
Batch number
Chargennummer.
Numéro du lot.
Numero di lotto.
Número de lote.
Batchnummer.
Lotnummer (partij).
Eränumero.
Αριθμός παρτίδας.
Numer partii.
Tételszám.
Číslo šarže.
Številka serije.
Partijas numurs.
Partijos numeris.
Partii number.
Parti numarası.
Broj serije.
Număr de lot.
Номер на партидата.

REF

Catalogue number.
Katalognummer.
Numéro de catalogue.
Numero di catalogo.
Número de catálogo.
Catalogusnummer.
Luettelonumero.
Αριθμός καταλόγου.
Numer katalogowy.
Katalógusszám.
Katalogové číslo.
Katalógové číslo.
Kataloška številka.
Kataloga numurs.
Katalogo numeris.
Katalooginumber.
Katalog numarasi.
Kataloški broj.
Număr catalog.
Каталожен номер.



Manufacturer.
Hersteller.
Fabricant.
Fabbricante.
Fabricante.
Tillverkare.
Producent.
Valmistaja.
Producent.
Κατασκευαστής.
Produsent.
Gyártó.
Výrobce.
Výrobca.
Proizvajalec.
Ražotājs.
Gamintojas.
Tootja.
Üretici.
Proizvodač.
Producător.
Производитель.



Acelity™

10013425

Distributed by/Vertrieb durch/Distribué par/Distribuito da/
Distribuido por/Distribueras av/Gedistribueerd door/
Distribuído por/Jakelija/Distribueret af/Διανομέας/
Distribuert av/Dystrybutor/Forgalmazza/Distributor/
Distribuuje/Distributer/Izplatītājs/Platintojas/Turustaja/
Dağıtıcı/Distribuirá/Distribuit de/Разпространява се от:
©2016 Systagenix Wound Management Limited,
Gargrave, North Yorkshire, BD23 3RX, UK

 Manufacturer/Fabricant/Fabricante:
Advanced Medical Solutions Limited,
Premier Park, 33 Road One, Winsford Industrial Estate,
Winsford, Cheshire, CW7 3RT, UK

 **Systagenix**

An Acelity Company



2016-09